ISSN 1725-5198

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 189

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 54

29 ta' Ġunju 2011

Avviż Nru | Werrej | Paġna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 189/01 Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ([1]) 1

III *Atti preparatorji*

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 189/02 Proposti leġiżlattivi adottati mill-Kummissjoni 5

MT

Prezz: EUR 3

([1]) Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 189/03 Rata tal-kambju tal-euro 11

2011/C 189/04 Il-pubblikazzjoni aħħarija tad-dokumenti COM ħlief għal proposti leġiżlattivi u proposti leġiżlattivi adottati mill-Kummissjoni
ĠU C 140, 11.5.2011 12

2011/C 189/05 Proposti leġiżlattivi adottati mill-Kummissjoni 13

2011/C 189/06 Noti ta’ Spjegazzjoni għan-Nomenklatura Magħquda tal-Unjoni Ewropea 16

2011/C 189/07 Wiċċ nazzjonali ġdid tal-muniti tal-euro maħsubin għaċ-ċirkulazzjoni 25

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2011/C 189/08 Informazzjoni fil-qosor ikkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lill-impriżi żgħar u ta’ daqs medju attivi fil-produzzjoni ta’ prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001 26

2011/C 189/09 Pubblikazzjoni skont id-Direttiva 2001/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq ir-riorganizz-azzjoni u l-istralċ ta’ istituzzjonijiet ta’ kreditu 28

V *Avviżi*

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 189/10 Notifika minn qabel ta’ konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6172 – Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen) [1] 29

MT

[1] Test b’relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fuq il-qoxra ta’ wara minn ġewwa)

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/C 189/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	31.5.2011
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	N 557/10
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Amendment to the Renewables Obligation Certificates
Il-bażi legali	s 32 Electricity Act 1989 (1989 Chapter 29), as amended by ss 37-40 of the Energy Act 2008 (2008 Chapter 32) Implemented by the Renewables Obligation Order 2009 (No 785) as amended by Renewables Obligation Order 2010 (No 1107) to be amended by Renewables Obligation Order 2011
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Il-ħarsien tal-ambjent
Il-forma tal-għajnuna	Tranżazzjonijiet mhux fuq termini tas-suq
L-estimi	Baġit globali: GBP 7 108 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	Sal-31.3.2021
Setturi ekonomiċi	L-enerġija
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Department of Energy & Climate Change Renewables Obligation Floor 4 Area A 3 Whitehall Place London SW1A 2AW UNITED KINGDOM
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

---

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	7.3.2011
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.32261 (11/N)
Stat Membru	Is-Slovenja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Nova Ljubljanska Banka d.d. („NLB“)
Il-bażi legali	Strateški načrt NLB
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Għajnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-għajnuna	Forom oħra ta' intervent ta' ekwità
L-estimi	Baġit globali: EUR 250 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	sas-7.9.2011
Setturi ekonomiċi	L-intermedjazzjoni finanzjarja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

---

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	22.3.2011
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.32470 (11/N)
Stat Membru	Il-Finlandja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Kiinteä toimintatuki uusiutuvia energialähteitä käyttäville voimaloille Fast driftstöd till kraftverk som använder förnybara energikällor
Il-bażi legali	Laki uusiutuvilla energialähteillä tuotetun sähkön tuotantotuesta (1396/2010); Lag om stöd till produktion av el från förnybara energikällor (1396/2010)

It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Il-ħarsien tal-ambjent
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit globali: EUR 21,35 miljun
L-intensità	50 %
It-tul ta' żmien	Sal-1.2.2016
Setturi ekonomiċi	L-enerġija
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Energiamarkkinavirasto Lintulahdenkuja 4 FI-00530 Helsinki SUOMI/FINLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	31.5.2011
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.32986 (11/N)
Stat Membru	Spanja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Prórroga del Régimen temporal de concesión de ayudas en forma de garantía (ayuda de Estado N 68/10) — España
Il-bażi legali	Acuerdo de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos sobre el marco nacional transitorio de concesión de garantías públicas para facilitar el acceso a la financiación en el actual contexto de crisis económica y financiera.
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Għajnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-għajnuna	Garanzija
L-estimi	Baġit globali: EUR 700 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	Sal-31.12.2011
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Todas las autoridades competentes en España
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

III

(Atti preparatorji)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Proposti leġiżlattivi adottati mill-Kummissjoni

(2011/C 189/02)

Dokument	Parti	Data	Titolu
COM(2011) 153		19.4.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata mill-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha fi ħdan il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni stabbilit mill-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa, u r-Renju Ħaxemita tal-Ġordan, fuq l-oħra, fir-rigward tal-adozzjoni tar-Rakkomandazzjoni dwar l-Implimentazzjoni tal-Pjan ta' Azzjoni tal-PEV UE-Ġordan
COM(2011) 158		8.4.2011	Proposta għal Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill li tawtorizza lill-Isvezja tapplika rata mnaqqsa ta' taxxa fuq l-elettriku għall-elettriku pprovdut direttament lil vapuri rmiġġati f'port ("elettriku mill-art") skont l-Artikolu 19 tad-Direttiva 2003/96/KE
COM(2011) 169		13.4.2011	Proposta għal Direttiva tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2003/96/KE li tirriforma l-istruttura tal-Komunità dwar tassazzjoni fuq prodotti ta' enerġija u elettriku
COM(2011) 182		7.4.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-għoti ta' għajnuna finanzjarja prekawzjonarja mill-UE fuq terminu ta' żmien medju lir-Rumanija
COM(2011) 188		11.4.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li għandha tittieħed mill-Unjoni Ewropea, fi ħdan il-Kumitat Konġunt KE-Andorra, fir-rigward tal-lista ta' dispożizzjonijiet fil-qasam tas-sigurtà doganali li għandha tiġi stabbilita f'konformità mal-Artikolu 12(1) tal-Ftehim, f'forma ta' skambju ta' ittri bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea min-naħa l-waħda u l-Prinċipat ta' Andorra, min-naħa l-oħra.
COM(2011) 189		12.4.2011	Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istima tal-effetti ta' ċerti proġetti pubbliċi u privati fuq l-ambjent (Kodifikazzjoni)
COM(2011) 191		11.4.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jestendi d-dazju kompensatorju definittiv impost mir-Regolament (KE) Nru 598/2009 fuq l-importazzjonijiet tal-bijodiżil li joriġinaw mill-Istati Uniti tal-Amerika għall-importazzjonijiet tal-bijodiżil ikkunsinnati mill-Kanada, kemm jekk iddikjarati li joriġinaw mill-Kanada, kif ukoll jekk le, u li jestendi d-dazju kompensatorju definittiv impost mir-Regolament (KE) Nru 598/2009 fuq l-importazzjonijiet tal-bijodiżil f'taħlita li fiha bil-piż 20 % jew inqas ta' bijodiżil li joriġinaw mill-Istati Uniti tal-Amerika, u li jwaqqaf l-investigazzjoni fir-rigward tal-importazzjonijiet ikkunsinnati minn Singapor

Dokument	Parti	Data	Titolu
COM(2011) 192		11.4.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jestendi d-dazju antidumping definittiv impost mir-Regolament (KE) Nru 599/2009 fuq l-importazzjonijiet tal-bijodiżil li joriġinaw mill-Istati Uniti tal-Amerika għall-importazzjonijiet tal-bijodiżil ikkunsinnati mill-Kanada, kemm jekk iddikjarati li joriġinaw mill-Kanada, kif ukoll jekk le, u li jestendi d-dazju antidumping definittiv impost mir-Regolament (KE) Nru 599/2009 fuq l-importazzjonijiet tal-bijodiżil f'taħlita li fiha bil-piż 20 % jew inqas ta' bijodiżil li joriġinaw mill-Istati Uniti tal-Amerika, u li jtemm l-investigazzjoni fir-rigward tal-importazzjonijiet ikkunsinnati minn Singapor
COM(2011) 193		11.4.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jiddetermina miżuri dwar l-iffissar ta' ċerti għajnuniet, rifużjonijiet u prezzijiet relatati mal-organizzazzjoni komuni unika tas-swieq agrikoli
COM(2011) 197		13.4.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jimponi dazju anti-dumping definittiv u li jiġbor definittivament id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet tal-melamina li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina
COM(2011) 198		12.4.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jimponi dazju anti-dumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' karta fina miksija li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina
COM(2011) 201		12.4.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jimponi dazju definittiv kontra s-sussidji fuq l-importazzjonijiet ta' karta fina miksija li toriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina
COM(2011) 203		13.4.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jimponi dazju antidumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet tat-trab żeolit A li joriġinaw mill-Bosnja-Ħerzegovina
COM(2011) 207		14.4.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1292/2007 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' tertuqa tat-tereftalat tal-polietilene (PET) li joriġinaw fl-Indja
COM(2011) 209		13.4.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet tal-furfuraldeid li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara reviżjoni ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009
COM(2011) 210		18.4.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1425/2006 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti xkejjer u basktijiet tal-plastik li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u fit-Tajlandja, u li jtemm il-proċediment dwar l-importazzjonijiet ta' ċerti xkejjer u basktijiet tal-plastik li joriġinaw fil-Malażja
COM(2011) 212		14.4.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, skont il-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-ġestjoni finanzjarja soda (applikazzjoni EGF/2010/031 BE/General Motors Belgium mill-Belġju)
COM(2011) 215		13.4.2011	Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jimplimenta l-kooperazzjoni msaħħa fil-qasam tal-ħolqien ta' protezzjoni tal-privattiva unitarja

Dokument	Parti	Data	Titolu
COM(2011) 216		13.4.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jimplimenta l-kooperazzjoni msaħħa fil-qasam tal-ħolqien ta' protezzjoni talprivattiva unitarja fir-rigward tal-arranġamenti applikabbli għat-traduzzjoni
COM(2011) 221		20.4.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġeorġja dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi ta' prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel
COM(2011) 223		20.4.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġeorġja dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi ta' prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel
COM(2011) 224		20.4.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (KE) Nru 521/2008 li tistabbilixxi Impriża Konġunta taċ-Ċelloli tal-Fjuwil u l-Idroġenu
COM(2011) 226		20.4.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda l-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 dwar id-dixxiplina baġitarja u l-ġestjoni finanzjarja tajba fir-rigward tal-qafas finanzjarju multiannwali, biex jindirizza ħtiġijiet ta' finanzjament addizzjonali tal-proġett tal-ITER
COM(2011) 227		27.4.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill dwar l-allokazzjoni tal-opportunitajiet tas-sajd previsti mill-Ftehim ta' Sħubija fis-settur tas-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Kap Verde
COM(2011) 228		27.4.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni ta' Protokoll ġdid li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti mill-Ftehim ta' Sħubija fis-settur tas-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Kap Verde
COM(2011) 229		27.4.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-firma, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Protokoll li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti mill-Ftehim ta' Sħubija fis-settur tas-sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Kap Verde
COM(2011) 230		26.4.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill u tal-Kummissjoni dwar Pożizzjoni tal-Unjoni fir-rigward ta' Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Stabbilizzazzjoni u Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Montenegro li temenda r-Regoli ta' Proċedura tiegħu
COM(2011) 231		28.4.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jemenda l-Anness I tar-Regolament (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni
COM(2011) 233		18.4.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-ħatra tal-membri tal-Kumitat tal-Fond Soċjali Ewropew
COM(2011) 235		4.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill li tawtorizza lir-Rumanija tapplika miżura partikolari ta' deroga għall-Artikolu 193 tad-Direttiva 2006/112/KE dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud

Dokument	Parti	Data	Titolu
COM(2011) 238		2.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Istati Uniti tal-Amerika, bħala l-ewwel parti, l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha bħala t-tieni parti, l-Islanda, bħala t-tielet parti, u r-Renju tan-Norveġja, bħala r-raba' parti; u dwar il-konklużjoni tal-Ftehim Anċillari bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, bħala l-ewwel parti, l-Islanda, bħala t-tieni parti, u r-Renju tan-Norveġja, bħala t-tielet parti, dwar l-applikazzjoni tal-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Istati Uniti tal-Amerika, bħala l-ewwel parti, l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, bħala t-tieni parti, l-Islanda, bħala t-tielet parti, u r-Renju tan-Norveġja, bħala r-raba' parti
COM(2011) 239		2.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Istati Uniti tal-Amerika, bħala l-ewwel parti, l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha bħala t-tieni parti, l-Islanda, bħala t-tielet parti, u r-Renju tan-Norveġja, bħala r-raba' parti; u dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim Anċillari bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, bħala l-ewwel parti, l-Islanda, bħala t-tieni parti, u r-Renju tan-Norveġja, bħala t-tielet parti, dwar l-applikazzjoni tal-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Istati Uniti tal-Amerika, bħala l-ewwel parti, l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, bħala t-tieni parti, l-Islanda, bħala t-tielet parti, u r-Renju tan-Norveġja, bħala r-raba' parti
COM(2011) 241		10.5.2011	Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li japplika skema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati
COM(2011) 243		2.5.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 57/2011 fir-rigward tal-opportunitajiet tas-sajd għal ċerti stokkijiet tal-ħut
COM(2011) 245		5.5.2011	Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-esportazzjoni u l-importazzjoni ta' sustanzi kimiċi perikolużi (riformulazzjoni)
COM(2011) 250		5.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-allokazzjoni ta' fondi diżimpenjati mill-proġetti taħt id-9 EDF u Fondi Ewropej tal-Iżvilupp (EDFs) preċedenti għall-koperazzjoni għall-iżvilupp fis-Sudan ta' Isfel
COM(2011) 251		6.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, skont il-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-ġestjoni finanzjarja soda (applikazzjoni FEG/2010/025 DK/Odense Steel Shipyard mid- Danimarka)
COM(2011) 252		6.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika Federattiva tal-Brażil, min-naħa l-oħra
COM(2011) 253		6.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar tal-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u r-Repubblika Federattiva tal-Brażil, min-naħa l-oħra

Dokument	Parti	Data	Titolu
COM(2011) 258		6.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, b'applikazzjoni tal-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-ġestjoni finanzjarja soda (applikazzjoni EGF/2010/022 DK/LM Glasfiber mid-Danimarka)
COM(2011) 259		18.5.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li temporanjament jissospendi d-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti industrijali fil-Gżejjer Kanarji
COM(2011) 261		11.5.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jtemm il-proċediment anti-dumping li jikkonċerna l-importazzjonijiet ta' fibri diskontinwi tal-poliester li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina
COM(2011) 262		16.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni tal-Unjoni dwar id-Deċiżjoni Nru 1/2011 tal-Kumitat Konġunt ta' Ġestjoni għall-kwistjonijiet Sanitarji u Fitosanitarji, imwaqqaf bil-Ftehim li jistabbilixxi Assoċjazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha minn naħa waħda u r-Repubblika taċ-Ċilì min-naħa l-oħra, fir-rigward tal-emenda tal-Appendiċi V.A. tal-Anness IV tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni
COM(2011) 265		16.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill li testendi d-Deċiżjoni 2010/371/UE dwar il-konklużjoni tal-proċedura ta' konsultazzjoni mar-Repubblika tal-Madagaskar taħt l-Artikolu 96 tal-Ftehim ta' Sħubija AKP-UE
COM(2011) 266		6.5.2011	Proposta Konġunta għal Regolament tal-Kunsill rigward miżuri ristrettivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja
COM(2011) 267		18.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni mill-Unjoni Ewropea tal-Kostituzzjoni u r-Regoli ta' Proċedura emendati tal-Grupp Internazzjonali ta' Studju fuq il-Gomma
COM(2011) 268		10.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2011/77/UE tas-7 ta' Diċembru 2010 dwar l-għoti ta' assistenza finanzjarja tal-Unjoni lill-Irlanda
COM(2011) 269		17.5.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament (UE) Nru 7/2010 li jiftaħ u jipprovdi għall-ġestjoni ta' kwoti tariffarji awtonomi tal-Unjoni għal ċerti prodotti agrikoli u industrijali
COM(2011) 270		17.5.2011	Proposta għal Regolament tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/96 li jissospendi b'mod temporanju d-dazji awtonomi tat-Tariffi Doganali Komuni fuq ċerti prodotti industrijali, agrikoli u tas-sajd
COM(2011) 273		10.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill dwar l-għoti ta' assistenza finanzjarja tal-Unjoni lill-Portugall
COM(2011) 277		20.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar ta' ftehim volontarju dwar sħubija bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Ċentru-Afrikana għall-Infurzar tal-Liġi tal-Foresti, governanza u kummerċ tal-injam u l-prodotti magħmulin minnu fl-Unjoni Ewropea (FLEGT)
COM(2011) 279		18.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar mill-Unjoni Ewropea tal-Kostituzzjoni u r-Regoli ta' Proċedura emendati tal-Grupp Internazzjonali ta' Studju fuq il-Gomma

Dokument	Parti	Data	Titolu
COM(2011) 280		19.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' dejta tar-Reġistru tal-Ismijiet tal-Passiġġieri (PNR) minn trasportaturi bl-ajru lis-Servizz Awstraljan tad-Dwana u tal-Protezzjoni tal-Fruntieri
COM(2011) 281		19.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awstralja dwar l-ipproċessar u t-trasferiment ta' dejta tar-Reġistru tal-Ismijiet tal-Passiġġieri (PNR) minn trasportaturi bl-ajru lis-Servizz Awstraljan tad-Dwana u tal-Protezzjoni tal-Fruntieri
COM(2011) 282		20.5.2011	Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar ta' ftehim volontarju dwar sħubija bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Ċentru-Afrikana għall-Infurzar tal-Liġi tal-Foresti, governanza u kummerċ tal-injam u l-prodotti magħmulin minnu fl-Unjoni Ewropea (FLEGT)

Dawn it-testi jinsabu fuq EUR-Lex: http://eur-lex.europa.eu

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ([1])

It-28 ta' Ġunju 2011

(2011/C 189/03)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,4261	AUD	Dollaru Awstraljan	1,3630
JPY	Yen Ġappuniż	115,31	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4070
DKK	Krona Daniża	7,4590	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,1042
GBP	Lira Sterlina	0,89420	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,7762
SEK	Krona Żvediża	9,2475	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7718
CHF	Frank Żvizzeru	1,1884	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 545,36
ISK	Krona Iżlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,7863
NOK	Krona Norveġiża	7,8020	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,2272
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,3793
CZK	Krona Ċeka	24,398	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 305,45
HUF	Forint Ungeriż	269,73	MYR	Ringgit Malażjan	4,3507
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	62,098
LVL	Lats Latvjan	0,7097	RUB	Rouble Russu	40,2485
PLN	Zloty Pollakk	4,0132	THB	Baht Tajlandiż	44,152
RON	Leu Rumen	4,2105	BRL	Real Brażiljan	2,2732
TRY	Lira Turka	2,3461	MXN	Peso Messikan	16,9650
			INR	Rupi Indjan	64,2320

([1]) *Sors*: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Il-pubblikazzjoni aħħarija tad-dokumenti COM ħlief għal proposti leġiżlattivi u proposti leġiżlattivi adottati mill-Kummissjoni

(2011/C 189/04)

ĠU C 140 tal-11.5.2011

Lista ta' pubblikazzjonijiet preċedenti:

ĠU C 121 tad-19.4.2011

ĠU C 94 tas-26.3.2011

ĠU C 88 tad-19.3.2011

ĠU C 26 tat-28.1.2011

ĠU C 296 tat-30.10.2010

ĠU C 76 tal-25.3.2010

Proposti leġiżlattivi adottati mill-Kummissjoni

(2011/C 189/05)

Dokument	Parti	Data	Titolu
COM(2011) 166		11.4.2011	Rapport tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-funzjonament u l-effetti tar-Regolament (KE) Nru 1107/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Lulju 2006 dwar id-drittijiet ta' persuni b'diżabbiltà u ta' persuni b'mobbiltà mnaqqsa meta jivvjaġġaw bl-ajru
COM(2011) 168		13.4.2011	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew — Tassazzjoni iktar għaqlija tal-enerġija fl-UE: proposta għar-reviżjoni tad-Direttiva dwar it-Tassazzjoni tal-Enerġija
COM(2011) 171		30.3.2011	Rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill — Ekwivalenza bejn strutturi tal-karriera qodma u ġodda — Artikolu 6 tar-Regolamenti tal-Persunal
COM(2011) 174		11.4.2011	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 261/2004 li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-kumpens u l-assistenza għal passiġġieri fil-każ li ma jithallewx jitilgħu u ta' kanċellazzjoni jew dewmien twil ta' titjiriet
COM(2011) 175		11.4.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-Implimentazzjoni sa mill-2007 tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri
COM(2011) 176		12.4.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill ibbażat fuq l-Artikolu 8 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2007/845/ĠAI tas-6 ta' Diċembru 2007 dwar il-kooperazzjoni bejn l-Uffiċċji għall-Irkupru tal-Assi tal-Istati Membri fil-qasam tar-rintraċċar u l-identifikazzjoni ta' rikavati mill-kriminalità, jew proprjetà oħra relatata magħha
COM(2011) 180		6.4.2011	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill, lill-Parlament Ewropew, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni — L-approċċ tal-politika tal-Unjoni Ewropea għall-Konferenza Dinjija dwar ir-Radju — Komunikazzjoni tal-Unjoni Internazzjonali tat-TeleKomunikazzjoni (ITU) għall-2012 (WRC-12) (Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
COM(2011) 183		7.4.2011	Rakkomandazzjoni għal Deċiżjoni tal-Kunsill li tagħti għajnuna reċiproka lir-Rumanija — Memorandum ta' spjegazzjoni
COM(2011) 184		11.4.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-Implimentazzjoni tad-Deċiżjoni Nru 1608/2003/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istatistika xjentifika u teknoloġika
COM(2011) 186		8.4.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill — Evalwazzjoni Interim tal-Programm Konġunt Eurostars
COM(2011) 187		11.4.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-kwalità tad-dejta fiskali rrappurtata mill-Istati Membri fl-2010
COM(2011) 195		11.4.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, il-Kunsill, il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u l-Kumitat tar-Reġjuni — L-Implimentazzjoni tal-Faċilità Ewropea ta' Mikrofinanzjament għall-Progress — 2010

Dokument	Parti	Data	Titolu
COM(2011) 199		15.4.2011	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill — Aġġustament tekniku tal-qafas finanzjarju għall-2012 skont iċ-ċaqliq fl-ING (Punt 16 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 dwar id-dixxiplina baġitarja u t-tmexxija finanzjarja tajba)
COM(2011) 202		12.4.2011	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Soċjali u Ekonomiku Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni Grilji intelliġenti: nimxu mill-innovazzjoni għall-użu tagħhom
COM(2011) 204		14.4.2011	Rapport Konġunt lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew Rapport Annwali Ħong Kong 2010
COM(2011) 205		14.4.2011	Rapport Konġunt lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill Rapport Annwali Makaw 2010
COM(2011) 206		13.4.2011	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Soċjali u Ekonomiku Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni — L-Att dwar is-Suq Uniku — Tnax-il xprun sabiex jiġi stimulat it-tkabbir u r-rinfurzart tal-fiduċja "Flimkien għal tkabbir ġdid"
COM(2011) 211		15.4.2011	Komunikazzjoni mill-Kummissjonilill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill — Lejn immaniġġjar sod tal-kwalità għall-Istatistika Ewropea
COM(2011) 214		15.4.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implikazzjonijiet soċjoekonomiċi tal-kultivazzjoni ta' organiżmi modifikati ġenetikament abbażi tal-kontribuzzjonijiet mill-Istati Membri, kif mitlub mill-Konklużjonijiet tal-Kunsill tal-Ambjent ta' Diċembru 2008
COM(2011) 217		20.4.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew dwar l-Implimentazzjoni tal-Programm Ewropew tal-Enerġija għall-Irkupru
COM(2011) 219		15.4.2011	Abbozz ta' Baġit Emendatorju Nru 3 Għall-Baġit Ġenerali tal-2011 — Dikjarazzjoni tan-nefqa b'Taqsima — Taqsima III – Il-Kummissjoni
COM(2011) 220		20.4.2011	Rapport tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni — Evalwazzjoni interim tal-Programm "Żgħażagħ fl-Azzjoni"
COM(2011) 222		19.4.2011	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Soċjali u Ekonomiku Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni — L-internet miftuħ u n-newtralità tan-net fl-Ewropa
COM(2011) 225		18.4.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew Rapport ta' evalwazzjoni dwar id-Direttiva dwar iż-Żamma tad-Dejta (id-Direttiva 2006/24/KE)
COM(2011) 232		28.4.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill Rapport li jivvaluta l-Implimentazzjoni u l-impatt tal-miżuri meħuda skont id-Direttiva 2002/59/KE li tistabbilixxi sistema għall-monitoraġġ u l-informazzjoni dwar it-traffiku tal-bastimenti fil-Komunità
COM(2011) 240		2.5.2011	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni — L-iżvilupp ta' Spazju Komuni għall-Avjazzjoni mar-Repubblika tal-Moldova

Dokument	Parti	Data	Titolu
COM(2011) 242		6.5.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-Implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 58/97 u tar-Regolament (KE) Nru 295/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika strutturali kummerċjali (formulazzjoni mill-ġdid) li ħassar u ħa post ir-Regolament Nru 58/97
COM(2011) 246		5.5.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew — Rapport dwar l-evalwazzjoni interim tal-Programm speċifiku "Prevenzjoni u Informazzjoni dwar id-Droga" (DPIP) 2007-2013
COM(2011) 248		4.5.2011	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Soċjali u Ekonomiku Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni Komunikazzjoni dwar il-migrazzjoni
COM(2011) 249		5.5.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill — Rapport dwar l-evalwazzjoni interim tal-Programm "Drittijiet Fundamentali u Ċittadinanza" 2007 – 2013
COM(2011) 254		11.5.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill — Rapport dwar l-evalwazzjoni interim tal-Programm "Daphne III Programm 2007 – 2013"
COM(2011) 255		11.5.2011	Rapport ta' Evalwazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill — Rapport ta' evalwazzjoni interim tal-Programm dwar il-Ġustizzja Kriminali
COM(2011) 257		13.5.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar in-nefqa tal-FAEG Sistema ta' twissija bikrija Nru 1-3/2011
COM(2011) 260		12.5.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni — Applikazzjoni tal-pjan ta' rkupru għall-marlozz tan-Nofsinhar u għall-ksampu
COM(2011) 271		17.5.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill Rapport dwar l-istat tar-ratifika u r-rakkomandazzjonijiet minn korpi ta' monitoraġġ dwar il-konvenzjonijiet elenkati fl-Anness III tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 732/2008 li japplika skema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati skont l-Artikolu 8(3) ta' dan ir-Regolament SĠP+
COM(2011) 272		17.5.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill Rapport Statistiku tal-SĠP
COM(2011) 286		23.5.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-Implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2038/2006 dwar finanzjament pluriennali [multiannwali] għall-azzjonijiet tal-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima fil-qasam tar-rispons għal tniġġis ikkaġunat minn bastimenti, fil-perjodu 2007-2009
COM(2011) 301		23.5.2011	Rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar in-nefqa tal-FAEG Sistema ta' twissija bikrija Nru 4/2011

Dawn it-testi jinsabu fuq EUR-Lex: http://eur-lex.europa.eu

Noti ta' Spjegazzjoni għan-Nomenklatura Magħquda tal-Unjoni Ewropea

(2011/C 189/06)

Skont l-Artikolu 9(1)(a), it-tieni inċiż, tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana ([1]), in-Noti ta' Spjegazzjoni għan-Nomenklatura Magħquda tal-Unjoni Ewropea ([2]) għandhom jiġu emendati kif ġej:

Kapitolu 27

Paġna 110

Ġenerali

L-ewwel paragrafu, wara l-kelma "Materjali": għandha titħassar l-espressjoni, "ippubblikat fl-edizzjoni tal-1976 tad-definizzjonijiet standard u l-ispeċifikazzjonijiet tal-petroleum u l-prodotti lubrikanti"

Nota 2

It-tieni linja wara "315 °C": għandha titħassar "ASTM D 1319-70" u tinbidel b' "EN 15553"

Nota addizzjonali 5

Il-paragrafu 2., is-subparagrafu (d): wara "irattab", għandha tiżdied "jew jagħti l-ħlewwa"

Paġna 111

Nota Addizzjonali 5(b)

Il-paragrafu 2., is-subparagrafu (a):

— għandha titħassar "ASTM D 86-67" u tinbidel b' "EN ISO 3405"

— wara "metodu", għandha titħassar "(reapprovat 1972)" u għandha tiżdied "(ekwivalenti għall-metodu ASTM D 86)"

Il-paragrafu 2., is-subparagrafu (b):

— għandha tithassar "ASTM D 86-67" u tinbidel b' "EN ISO 3405"

— wara "metodu", għandha titħassar "(reapprovat 1972)" u għandha tiżdied "(ekwivalenti għall-metodu ASTM D 86)"

Nota Addizzjonali 5(e)

Bejn "glikol", u "morfolina", għandha tżdied "N metil".

Paġna 112

Nota Addizzjonali 5(1)

L-ewwel, it-tieni u r-raba' linja: "deparaffinar" għandha tinbidel b' "titneħħa x-xema".

Paġna 115

2707 50 10 u 2707 50 90

Fil-frażi li tibda b'"Dawn is-subtitli …":

— għandha tithassar "ASTM D 86-67" u tinbidel b' "EN ISO 3405".

— wara "metodu", għandha titħassar "(reapprovat 1972)" u għandha tiżdied "(ekwivalenti għall-metodu ASTM D 86)".

Paġna 116

2707 99 91 u 2707 99 99

Il-paragrafu 1., is-subparagrafu (a):

— għandha titħassar "ASTM D 86-67" u tinbidel b' "EN ISO 3405".

([1]) ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.
([2]) ĠU C 137, 6.5.2011, p. 1.

— wara "metodu", għandha titħassar "(reapprovat 1972)" u għandha tiżdied "(ekwivalenti għall-metodu ASTM D 86)".

Il-paragrafu 1., is-subparagrafu (b):

Wara "15 °C": għandha tiżdied "EN ISO 12185".

Il-paragrafu 1., is-subparagrafu (c):

Wara "25 °C skont il-": għandha titħassar "ASTM D 5" u tinbidel b' "EN 1426".

Paġna 117

2710 11 11 sa 2710 19 99

Il-paragrafu I., is-subparagrafu (1):

Wara "ASTM D 938", għandha tiżdied "metodu ekwivalenti għall-ISO 2207".

Il-paragrafu I., is-subparagrafu 2., l-inċiż (a):

— wara "sa 70 °C", għandha tżdied "bl-EN ISO 12185";

— wara "ASTM D 217", għandha tiżdied "metodu ekwivalenti għall-ISO 2137".

Il-paragrafu I., is-subparagrafu 2., l-inċiż (b):

— wara "sa 70 °C", għandha tżdied "bl-EN ISO 12185";

— wara "imkejjel skont il-": għandha titħassar "ASTM D 5" u tinbidel b' "EN 1426";

— wara "Ara wkoll il-grafika ta' hawn taht", għandha titħassar "([1])", ir-referenza għan-nota f'qiegħ il-paġna nru 1.

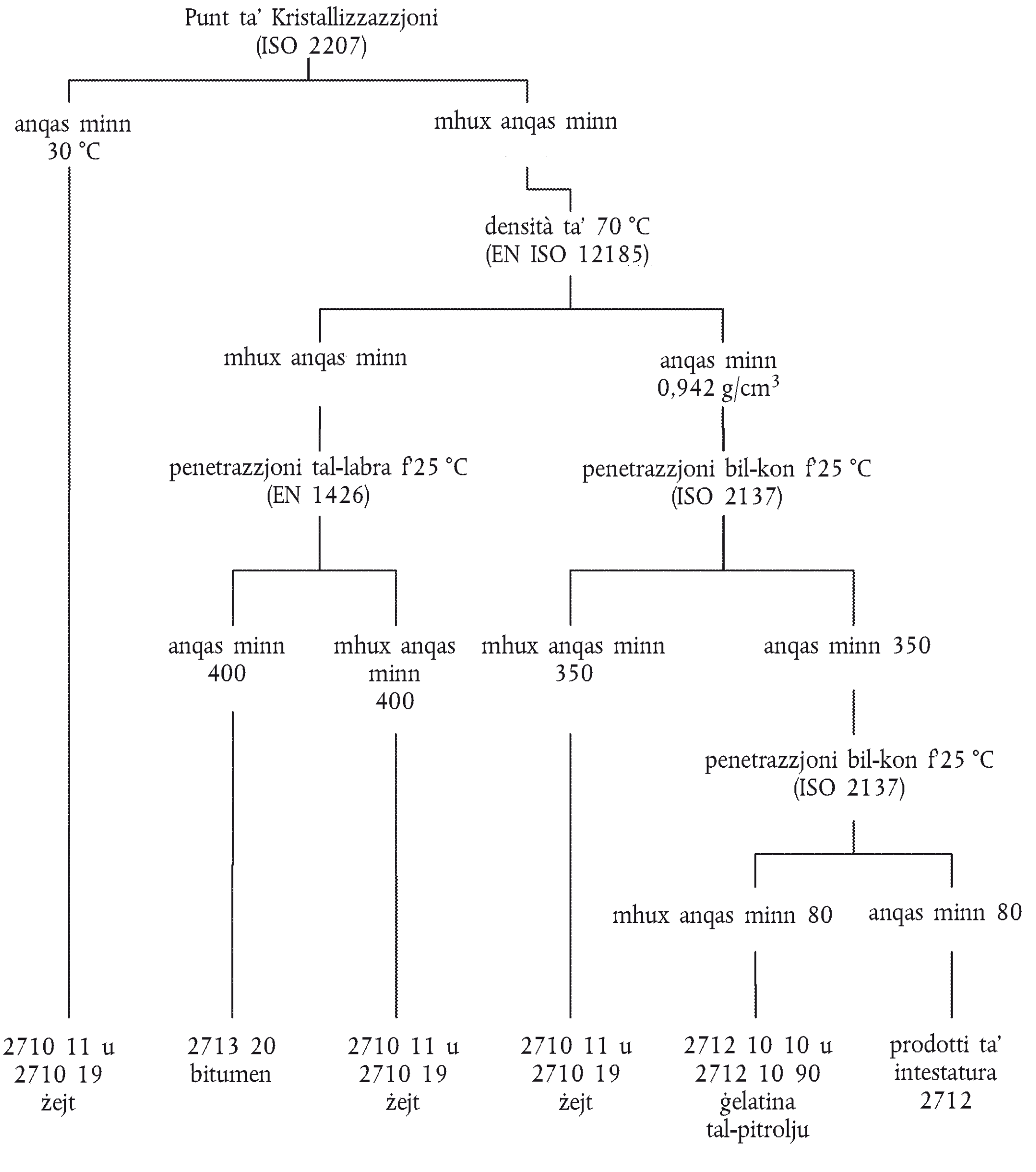
Paġna 118

Nota f'qiegħ il-paġna nru 1:

Għandha titħassar din in-nota f'qiegħ il-paġna: "([1]) Fejn prodott jinstab li jkun iebes wisq għat-test tal-penetrazzjoni bil-kon skont il-metodu ASTM D 217, it-test tal-penetrazzjoni bil-kon għandu jiġi applikat skont il-metodu ASTM D 937."

Grafika

Emenda l-grafika kif ġej:



Paġna 119

2710 11 21

Għandha titħassar il-frażi "It-terminu 'il-metodu Abel-Pensky' tfisser il-metodu DIN (Deutsche Industrienormen) 51755 – Marzu 1974, ippubblikat mid-DNA (Deutsche Normenausschuß), Berlin 15."

2710 19 11 sa 2710 19 29

Wara "għal dan il-Kapitolu", għandhom jiżdiedu t-test u ċ-ċifri li ġejjin:

Is-subintestatura 2710 19 21

Din is-subintestatura tkopri fjuwil tal-ġettijiet tat-tip tal-pitrolju. Dan il-fjuwil tal-ġettijiet huwa konformi mad-dispożizzjonijiet tan-Nota Addizzjonali 2 (c) ma' dan il-Kapitolu.

Il-profil kromatografiku tal-gass tal-fjuwil tal-ġettijiet tat-tip pitrolju, pereżempju l-aktar fjuwil tal-ġettijiet użat komunament A-1, huwa karatteristiku ta' żejt miksub biss bil-proċess tad-distillazzjoni ta' żejt mhux raffinat. It-tul tal-katina tal-alkani tvarja bejn madwar 10 u 18-il atomu tal-karbonju. Il-medda ta'

distillazzjoni skont il-metodu EN ISO 3405 ekwivalenti għall-metodu ASTM D 86 hija ta' bejn 130 °C sa 300 °C. Il-kontenut aromatiku jista' jkun sa 25 % tal-volum. Il-punt ta' fjammabbiltà tiegħu huwa ġeneralment ogħla minn 38 °C skont il-metodu ISO 13736.

Il-fjuwil tal-ġettijiet jista' jkun fih l-addittivi li ġejjin: antiossidanti, inibituri tal-korrużjoni, inibituri tal-iffriżar, żebgħat għall-ittraċċar.

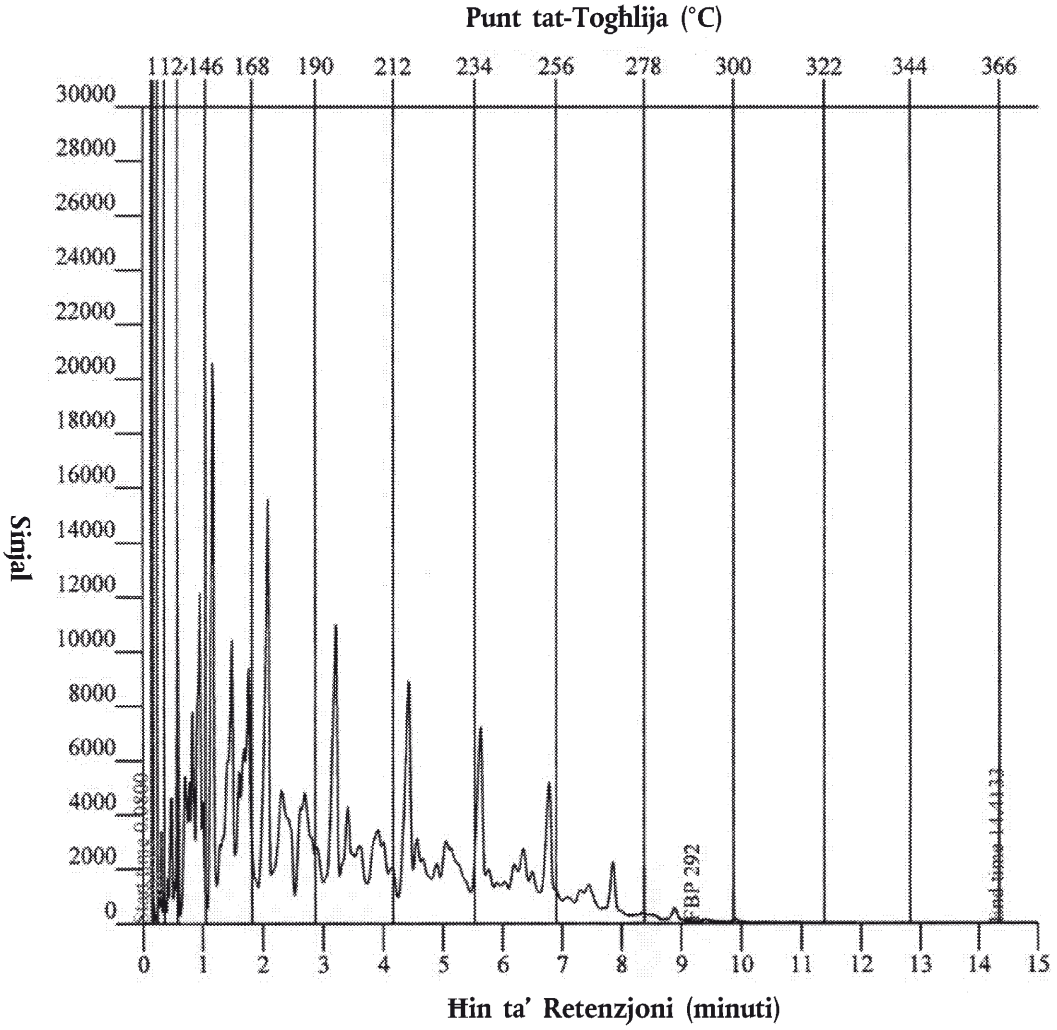
Paġna 120

Profil kromatografiku tal-gass tal-fjuwil tal-ġettijiet tip A-1 (pitrolju)

Verżjoni 7.1,0,0

SIMDIS ASTM D 2887 Extended 2

Isem il-kampjun	: Fjuwil tal-ġettijiet		
Meħud	: 3/22/2007 5:51:24 PM	Fjala	: 1
Ipproċessat	: 4/4/2007 12:01:26 PM	Injezzjoni	: 1
Fajl tad-dejta	: D070322\011F1101.D		



ASTM D 86 korrelazzjoni (STP 577) - distribuzzjoni

Volum Irkuprat%	Punt tat-Togħlija °C	Volum Irkuprat%	Punt tat-Togħlija °C	Volum Irkuprat%	Punt tat-Togħlija °C	Volum Irkuprat%	Punt tat-Togħlija °C
Punt tat-Togħlija Inizjali	139,7	20,0	167,3	70,0	210,1	Punt tat-Togħlija Finali	260,7
5,0	153,0	30,0	174,3	80,0	221,5		
10,0	159,4	50,0	190,1	90,0	234,9		

Paġna 121

Is-subintestatura 2710 19 25

Din is-subintestatura tkopri pitrolju għajr fjuwil tal-ġettijiet. Il-pitrolju ta' din is-subintestitura huwa konformi mad-dispożizzjonijiet tan-Nota Addizzjonali 2(c) għal dan il-kapitolu.

Il-karatteristiċi ta' whud minn dawn iż-żjut huma l-kontenut aromatiku u l-kontenut ta' olefini baxxi ħafna tagħhom biex jipprevjenu l-formazzjoni ta' ġmied waqt il-kombustjoni.

F'xi każijiet ikun hemm markaturi kimiċi.

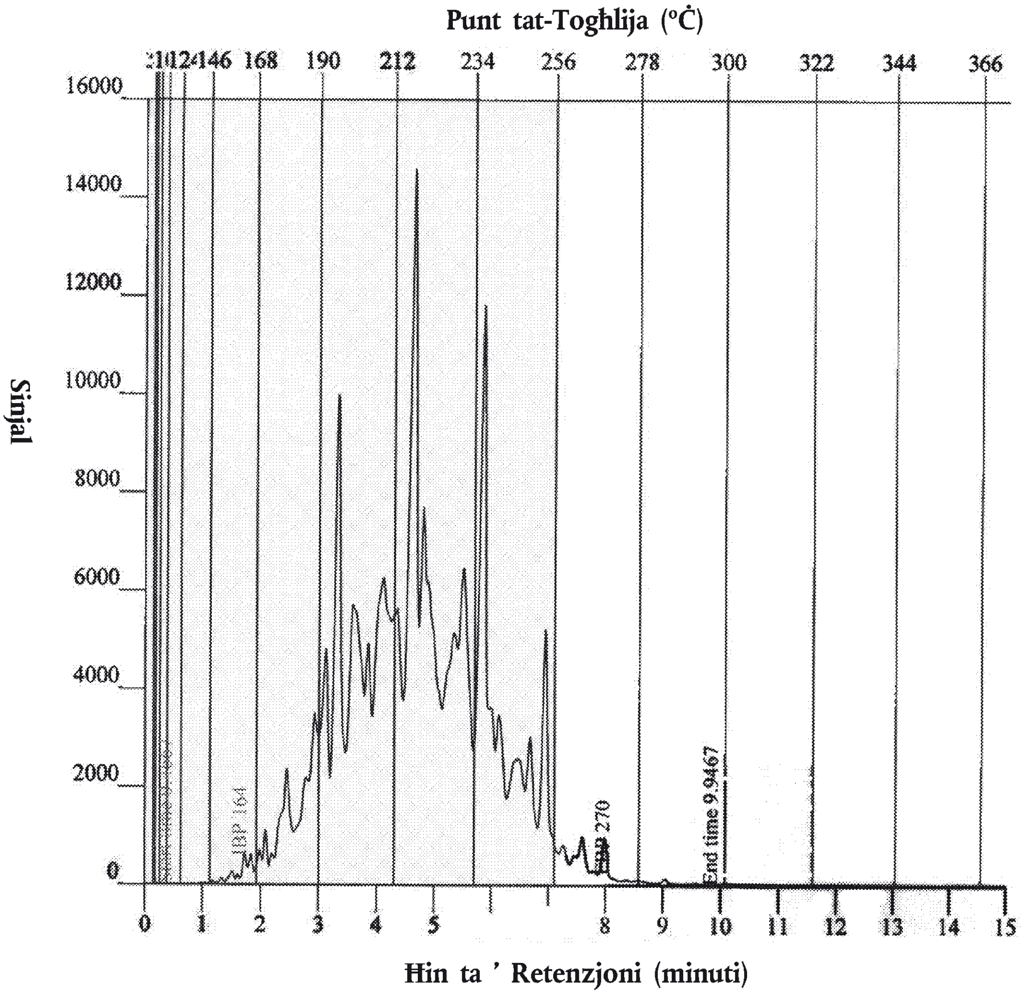
Din is-subintestitura teskludi t-taħlitiet ta' pitrolju u żjut minerali oħra jew solventi organiċi.

Profil kromatografiku tal-gass tal-pitrolju b'kontenut aromatiku baxx

Verżjoni 7.1,0,0

SIMDIS ASTM D 2887 Estiż 2

Isem il-kampjun	: pitrolju b'kontenut aromatiku baxx		
Meħud	: 1/23/2007 10:23:54 AM	Fjala	: 6
Ipproċessat	: 4/4/2007 12:30:02 PM	Injezzjoni	: 1
Fajl tad-dejta	: D070122\006F1001.D		



ASTM D 86 korrelazzjoni (STP 577) - distribuzzjoni

Volum Irkuprat%	Punt tat-Togħlija °C	Volum Irkuprat%	Punt tat-Togħlija °C	Volum Irkuprat%	Punt tat-Togħlija °C	Volum Irkuprat%	Punt tat-Togħlija °C
Punttat-Togħlija Inizjali	193,4	20,0	210,1	70,0	220,1	Punttat-Togħlija Finali	247,3
5,0	201,8	30,0	211,4	80,0	223,4		
10,0	206,2	50,0	214,8	90,0	229,6		

Paġna 122

Is-subintestatura 2710 19 29

Din is-subintestatura tkopri ż-żjut medji minbarra l-pitrolju fis-subintestaturi 2710 19 21 u 2710 19 25. Iż-żjut ta' din is-subintestatura huma konformi mad-dispożizzjonjiet tan-Nota Addizzjonali 2(c) għal dan il-Kapitolu.

Eżempju ta' dawn iż-żjut hija l-n-paraffina

Ħin ta' Retenzjoni (minuti) Peċentwali

Verżjoni 7.1,0,0

SIMDIS ASTM D 2887 Estiż			**2**
Isem il-kampjun	: n-Paraffin 10-13		
Meħud	: 1/23/2007 12:59:27 PM	Fjala	: 8
Ipproċessat	: 4/4/2007 12:26:59 PM	Injezzjoni	: 1
Fajl tad-dejta	: D070122\008F1301.D		

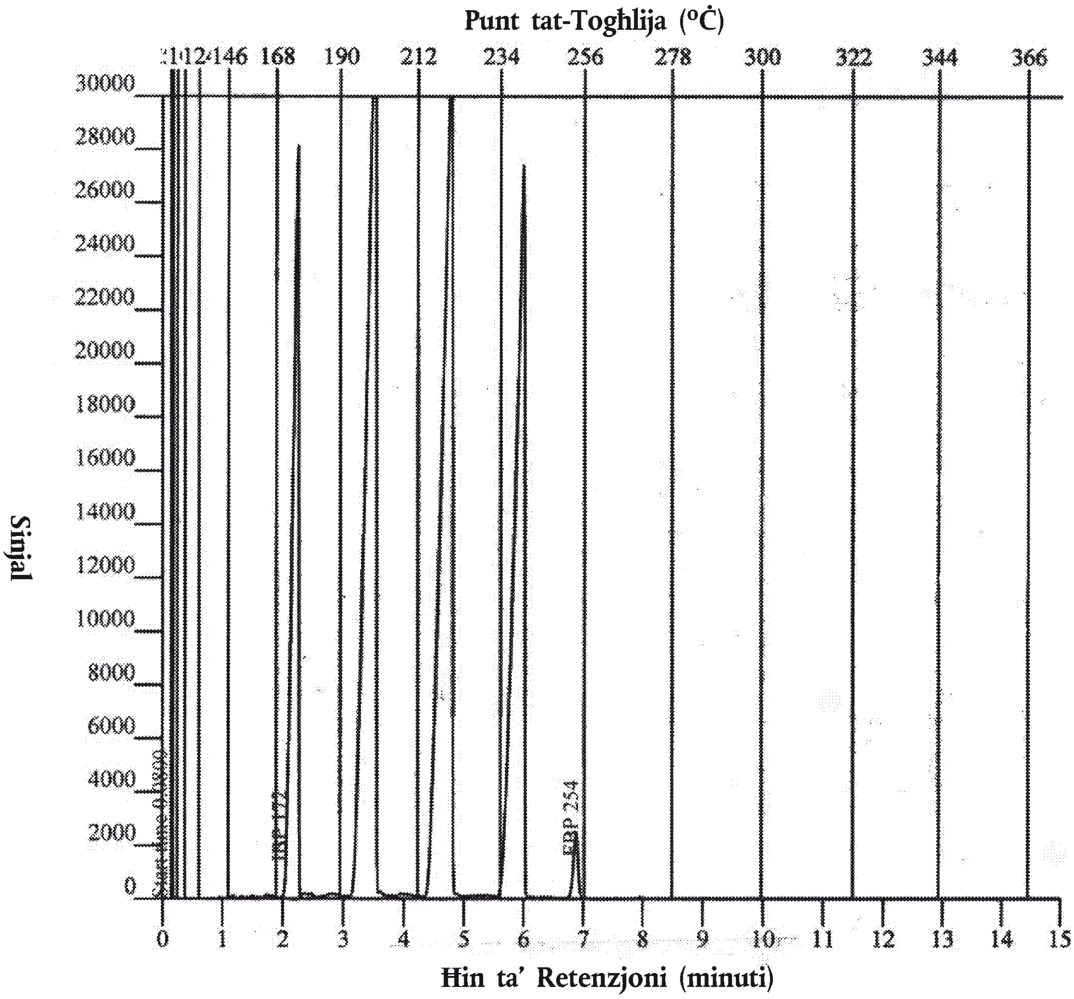


Tabella tad-distribuzzjoni BP - Peċentwali

Massa Irkuprata%	Punt tat-Togħlija °C	Massa Irkuprata%	Punt tat-Togħlija °C	Massa Irkuprata%	Punt tat-Togħlija °C	Massa Irkuprata%	Punt tat-Togħlija °C
Punt tat-Togħlija Inizjali	172,4	30,0	199,2	60,0	219,6	90,0	239,2
5,0	174,8	35,0	199,6	65,0	220,2	95,0	240,0
10,0	176,0	40,0	200,4	70,0	220,8	Punt tat-Togħlija Finali	254,4
15,0	188,2	45,0	200,8	75,0	221,8		
20,0	197,2	50,0	217,4	80,0	237,0		
25,0	198,4	55,0	218,8	85,0	238,2		

Għandhom jinbidlu ċ-ċifri tal-profili kromatografiċi tal-gass kif ġej:

— għalihom kollha, wara "SIMDIS ASTM D 2887 Estiż" tinżied "ekwivalenti għal ISO 3924";

— għaċ-ċifri li jikkonċernaw fjuwil tal-ġettijiet tat-tip a-1 u pitrolju b'livell aromatiku baxx, għandu jitħassar "ASTM D 86 korrelazzjoni (STP 577)-distribuzzjoni", u jinbidel b'"ekwivalenti ta' EN ISO 3405 għal korrelazzjoni ASTM D 86 (STP 577)-distribuzzjoni"

Paġna 123

Tabella tal-karatteristiċi taż-żjut tal-fjuwil

Għandu jiżdied it-test li ġej:

— wara "kuntenut ta' reżidwu sulfitat", għandha tiżdied "(ISO 3987)"

— wara "indiċi ta' saponifikazzjoni" għandha tiżdied "(ISO 6293-1 jew ISO 6293-2)"

2710 19 71 sa 2710 19 99

It-tieni frażi:

— għandha titħassar "ASTM D 86-67" u tinbidel b' "EN ISO 3405"

— wara "metodu", għandha titħassar "(reapprovat 1972)" u għandha tiżdied "(ekwivalenti għall-metodu ASTM D 86)"

Paġna 124

Il-paragrafu 2., is-subparagrafu (a):

— għandha titħassar "ASTM D 86-67" u tinbidel b' "EN ISO 3405"

— wara "metodu", għandha titħassar "(reapprovat 1972)" u għandha tiżdied "(ekwivalenti għall-metodu ASTM D 86)"

Il-paragrafu 2., is-subparagrafu (b):

Wara "skont il-": għandha titħassar "ASTM D 445 74" u tinbidel b' "EN ISO 3104".

Il-paragrafu 2., is-subparagrafu (c):

— wara "skont il-": għandha tiżdied "il-metodu ISO 2049 (ekwivalenti għall-"

— wara "il-metodu ASTM D 1500": għandha tiżdied ")"

Tabella tal-karatteristiċi taż-żjut lubrikanti u ż-żjut oħra

Għandu jiżdied it-test li ġej:

— wara "kuntenut ta' reżidwu sulfitat", għandha tiżdied "(ISO 3987)"

— wara "indiċi ta' saponifikazzjoni" għandha tiżdied "(ISO 6293-1 jew ISO 6293-2)"

Paġna 125

2712 90 31 sa 2712 90 99

Il-paragrafu 1.:

Wara "ASTM D 938", għandha tiżdied "metodu ekwivalenti għall-ISO 2207".

Il-paragrafu 2.:

Wara "f'70 °C": għandha tiżdied "EN ISO 12185".

Il-paragrafu 3.:

Wara "ASTM D 217", għandha tiżdied "metodu ekwivalenti għall-ISO 2137".

Il-paragrafu 4.:

— wara "ASTM D 937", għandha tiżdied "metodu ekwivalenti għall-ISO 2137";

— għandha titħassar il-frażi "Jekk prodott jinstab li jkun iebes wisq għat-test tal-penetrazzjoni bil-kon skont il-metodu ASTM D 217, it-test tal-penetrazzjoni bil-kon għandu jiġi applikat skont il-metodu ASTM D 937."

Paġna 126

2713 20 00

Il-paragrafu 1.:

Wara "ASTM D 938", għandha tiżdied "metodu ekwivalenti għall-ISO 2207".

Il-paragrafu 2.:

Wara "sa 70 °C", għandha tżdied "bl-EN ISO 12185"

Il-paragrafu 3.:

Wara "skont il-": għandha titħassar "ASTM D 5" u tinbidel b' "EN 1426".

2713 90 10 u 2713 90 90

Il-paragrafu 2:

Bejn "fi 15 °C" u "jaqbeż" għandha tiżdied "bl-EN ISO 12185"

Il-paragrafu 3:

— għandha titħassar "ASTM D 86-67" u tinbidel b' "EN ISO 3405"

— wara "metodu", għandha titħassar "(reapprovat 1972)" u għandha tiżdied "(ekwivalenti għall-metodu ASTM D86)"

Paġna 127

2715 00 00

Il-paragrafu 2., is-subparagrafu (a), il-ħames frażi, l-ewwel inċiż:

Wara "imkejjel skont il-": għandha titħassar "ASTM D 5" u tinbidel b' "EN 1426".

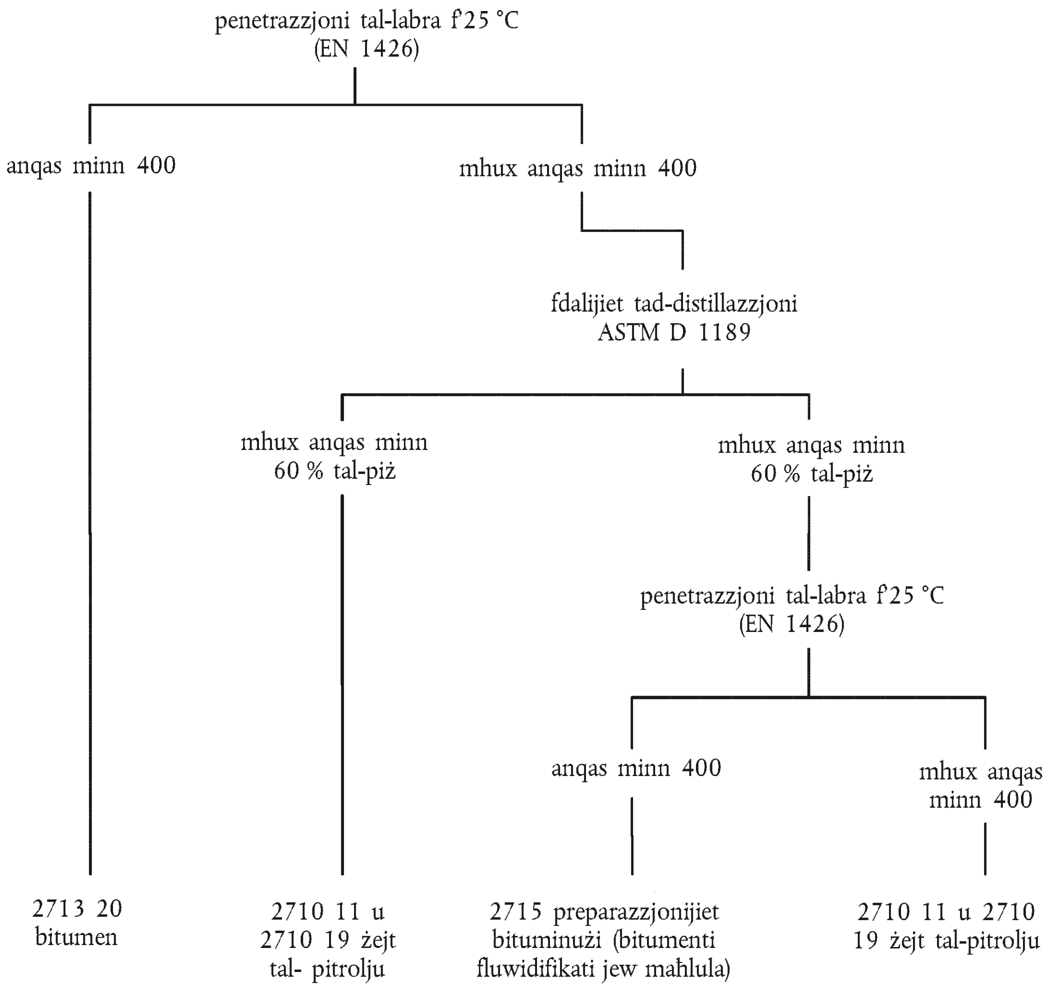
Il-paragrafu 2., is-subparagrafu (a), il-ħames frażi, it-tieni inċiż:

— wara "il-metodu ASTM D 1189": għandha tiżdied "(irtirat fl-1979 u ma jeżistix metodu EN/ISO)";

— wara "imkejjel skont il-": għandha titħassar "ASTM D 5" u tinbidel b' "EN 1426".

Grafika

Emenda l-grafika kif ġej:



Wiċċ nazzjonali ġdid tal-muniti tal-euro maħsubin għaċ-ċirkulazzjoni

(2011/C 189/07)

Il-wiċċ nazzjonali tal-munita kommemorattiva l-ġdida ta' EUR 2, maħsuba għaċ-ċirkulazzjoni u maħruġa minn Monako

Il-muniti tal-euro maħsubin għaċ-ċirkulazzjoni għandhom status ta' valuta legali fiż-żona kollha tal-euro. Il-Kummissjoni tippubblika deskrizzjoni tad-disinji tal-muniti tal-euro l-ġodda kollha sabiex tinforma lill-pubbliku u lill-partijiet kollha li jużaw il-muniti dwar dan ([1]). Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 ([2]), l-Istati Membri u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Komunità li jiddisponi l-ħruġ ta' muniti tal-euro huma awtorizzati joħorġu muniti kommemorattivi tal-euro maħsubin għaċ-ċirkulazzjoni b'ċerti kundizzjonijiet, partikolarment bil-kundizzjoni li dawn ikunu biss muniti ta' EUR 2. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bħall-muniti l-oħra ta' EUR 2, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikollu disinn kommemorattiv li jkun simboliku ħafna f'termini nazzjonali jew Ewropej.

Pajjiż emittenti: Monako

Suġġett tal-kommemorazzjoni: iż-żwieġ tal-Prinċep Albert u Charlene

Deskrizzjoni tad-disinn:

Il-parti ta' ġewwa tal-munita turi, fiċ-ċentru, ix-xbihat tal-Prinċep Albert u Charlene. Fil-parti ta' isfel jidher isem il-pajjiż emittenti "MONACO" u s-sena tal-ħruġ "2011". Il-marka taz-zekka u l-marka tal-inċiżuri taz-zekka jidhru qabel u wara l-kliem "MONACO 2011" rispettivament.

Iċ-ċirku estern tal-munita juri t-tnax-il (12) stilla tal-bandiera Ewropea.

Tiratura ta' muniti: 148 000

Data tal-ħruġ: it-2 ta' Lulju 2011

([1]) Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nħarġu fl-2002.

([2]) Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill Ekonomiku u tal-Affarijiet Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-ħruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni fil-qosor ikkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lill-impriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni ta' prodotti agrikoli u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 70/2001

(2011/C 189/08)

Għajnuna Nru: SA.33191 (11/XA)

Stati Membri: Is-Slovenja

Reġjun: Gorenjska

Titolu tal-iskema ta' għajnuna jew isem l-impriża li tirċievi l-għajnuna individwali: Podpore programom razvoja podeželja v Občini Jesenice 2011–2013

Bażi legali: Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v Občini Jesenice (Uradni list RS, št. 45/11, z dne 10. junija 2011)

Nefqa annwali ppjanata taħt l-iskema jew ammont totali tal-għajnuna individwali mogħtija lill-impriża:

Ammont kumplessiv ta' għajnuna *ad hoc* konċessa lill-impriża: EUR 0,09 (f'miljuni)

Ammont kumplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema: EUR 0,03 (f'miljuni)

Intensità massima tal-għajnuna: 100 %

Data tal-implimentazzjoni: —

Tul ta' żmien tal-għajnuna individwali: mit-18 ta' Ġunju 2011 sal-31 ta' Diċembru 2013

Għan tal-għajnuna: Investiment f'azjendi agrikoli (Art. 4 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006), Għajnuna teknika (Art. 15 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006), Il-konservazzjoni tal-pajsaġġ u l-bini tradizzjonali (Art. 5 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006), Premiums tal-assigurazzjoni (Art. 12 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006), Tqassim mill-ġdid tal-art (Art. 13 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006)

Settur jew setturi benefiċjarji: Produzzjoni ta' għelejjel u annimali, kaċċa u attivitajiet relatati

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:

Občina Jesenice
Cesta železarjev 6
SI-4270 Jesenice
SLOVENIJA

Indirizz tal-Internet:

http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=201145&objava=2127

Informazzjoni oħra: —

Għajnuna Nru: SA.33194 (11/XA)

Stati Membri: Ċipru

Reġjun: —

Titolu tal-iskema ta' għajnuna jew isem l-impriża li tirċievi l-għajnuna individwali: Σχέδιο Ελέγχου Τρομώδους Νόσου Αιγοπροβάτων

Bażi legali:

Άρθρο 03525 του Προϋπολογισμού για το 2011

Άρθρο 03619 του Προϋπολογισμού για το 2011

Ο περί της Εφαρμογής Κοινοτικών Κανονισμών στον Τομέα της Κτηνιατρικής Νόμος του 2004

Nefqa annwali ppjanata taħt l-iskema jew ammont totali tal-għajnuna individwali mogħtija lill-impriża: Ammont kumplessiv annwali tal-baġit ippjanat taħt l-iskema: EUR 1,67 (f'miljuni)

Intensità massima tal-għajnuna: 100 %

Data tal-implimentazzjoni: —

Tul ta' żmien tal-għajnuna individwali: mit-22 ta' Ġunju 2011 sal-31 ta' Diċembru 2011

Għan tal-għajnuna: Mard tal-annimali (Art. 10 tar-Regolament (KE) Nru 1857/2006)

Settur jew setturi benefiċjarji: Trobbija ta' nagħaġ u mogħoż

Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna:

Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
1471 Λευκωσία/Nicosia
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

Indirizz tal-Internet:

http://www.moa.gov.cy/moa/vs/vs.nsf/All/74A7A97B0ECC4F01422578B2001F77CE/$file/scrapie%202011b.pdf

Informazzjoni oħra: —

Pubblikazzjoni skont id-Direttiva 2001/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq ir-riorganizzazzjoni u l-istralċ ta' istituzzjonijiet ta' kreditu

(2011/C 189/09)

Il-Qorti Gholja tal-Irlanda

FIL-KWISTJONI TAL-KUMPANIJA "IRISH LIFE AND PERMANENT PUBLIC LIMITED COMPANY" ("IL&P") U FIL-KWISTJONI TAL-ATT DWAR L-ISTITUZZJONIJIET TA' KREDITU (STABBILIZZAZZJONI) TAL-2010 ("CREDIT INSTITUTIONS (STABILISATION) ACT 2010") ("L-ATT")

Fid-9 ta' Ġunju 2011, il-Qorti Gholja tal-Irlanda tat Ordinanza skont it-Taqsima 9 tal-Att skont ir-raġunamenti li ġejjin:

L-IL&P (li hija istituzzjoni ta' kreditu lliċenzjata fl-Irlanda) ġiet ordnata tieħu ċerti miżuri b'rabta mat-tħejjija għad-disponiment possibbli tan-negozju u l-assi kollha, jew parti minnhom, tal-kumpanija Irish Life Limited, li hija kumpanija sussidjarja kollha kemm hi tal-IL&P, jew permezz ta' offerta inizjali għall-pubbliku jew permezz tal-bejgħ lill-privat.

Il-Qorti ddikjarat, fost l-oħrajn, li l-Ordinanza u kull parti li hemm fiha hija miżura ta' riorganizzazzjoni għall-finijiet tad-Direttiva 2001/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' April 2001.

Skont it-Taqsima 11 tal-Att, tista' tintbagħat applikazzjoni sabiex l-Ordinanza titwarrab skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fiha, lill-Qorti Għolja tal-Irlanda, li tinsab f'Four Courts, Inns Quay, Dublin 7, l-Irlanda, sa mhux iktar tard minn ħamest ijiem tax-xogħol wara li tkun ingħatat l-Ordinanza.

Skont it-Taqsima 64(2) tal-Att ma jista' jsir l-ebda appell bis-saħħa tal-Ordinanza quddiem il-Qorti Suprema mingħajr il-kunsens tal-Qorti Għolja.

Il-kopji sħaħ tal-Ordinanza huma disponibbli mill-Uffiċċju Ċentrali tal-Qorti Għolja permezz tal-posta elettronika fuq l-indirizz: listroomhighcourt@courts.ie

V

(Avviżi)

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6172 – Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/C 189/10)

1. Fis-17 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]) li permezz tagħha Daimler AG ("Daimler", il-Ġermanja) u Rolls-Royce Group plc ("Rolls-Royce", ir-Renju Unit), permezz ta' Engine Holding GmbH (il-Ġermanja), jakkwistaw, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll konġunt indirett ta' Tognum AG ("Tognum", il-Ġermanja) u tan-negozju Bergen ta' Rolls-Royce ("Bergen", in-Norveġja), permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:

— għal Daimler: il-manifattura u l-bejgħ ta' karozzi u vetturi kummerċjali renomati, kif ukoll il-forniment ta' servizzi finanzjarji tal-karozzi inkluż l-iffinanzjar, il-kiri, l-assigurazzjoni u l-ġestjoni tal-flotot,

— għal Rolls-Royce: l-iżvilupp u l-manifattura ta' magni tal-inġenji tal-ajru ċivili u sistemi tal-enerġija għal applikazzjonijiet aerospazjali, marittimi u tal-enerġija. Rolls-Royce topera wkoll negozju marittimu fejn tiddisinja vapuri u tipproduċi tagħmir marittimu bħal sistemi ta' propulsjoni tal-vapuri, makkinarju tal-gverta u apparat tat-tmun. Permezz ta' Bergen, Rolls-Royce hi wkoll attiva fl-iżvilupp, il-manifattura u l-bejgħ ta' magni 'reciprocating' u settijiet ta' ġeneraturi, tad-diżil u tal-gass, għal applikazzjonijiet 'off-highway' (bħal applikazzjonijiet tal-ġenerazzjoni tal-enerġija u dawk marittimi),

— għal Engine Holding GmbH: mezz ta' akkwist b'għan speċjali li l-għan uniku tagħha kien li tagħti bidu għall-offerta ta' akwist totali tal-ishma kollha pendenti ta' Tognum u, sussegwentement, biex iżżomm u tiġġestjona l-ishma f'Tognum u f'Bergen-Company,

— għal Tognum: l-iżvilupp, il-manifattura u l-bejgħ ta' magni 'reciprocating' u settijiet ta' ġeneraturi, tad-diżil u tal-gass, għal applikazzjonijiet 'off-highway' (bħal applikazzjonijiet industrijali, applikazzjonijiet tal-ġenerazzjoni tal-enerġija u applikazzjonijiet marittimi).

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.6172 – Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Sommarju tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni

tat-3 ta' Mejju 2011

li tħassar ċerti impenji fid-Deċiżjoni 98/526/KE fil-Każ IV/M.950 – Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim fir-rigward tas-suq tas-sondi tad-DNA

(Każ IV/M.950 – Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim)

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 2981 finali)

(il-verżjoni bl-Ingliż biss hija awtentika)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/C 189/11)

Fit-3 ta' Mejju 2011 il-Kummissjoni adottat Deċiżjoni f'każ ta' amalgamazzjoni skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn impriżi ([1]), *u b'mod partikolari l-Artikolu 8(2) ta' dak ir-Regolament. Verżjoni mhux kunfidenzjali tad-Deċiżjoni sħiħa hija disponibbli fl-ilsien awtentiku tal-każ u fl-ilsna proċedurali tal-Kummissjoni fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni, fl-indirizz li ġej:*

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

(1) Fl-4 ta' Frar 1998 il-Kummissjoni adottat deċiżjoni fil-każ IV/M.950 Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim ("id-Deċiżjoni") fejn iddikjarat li l-operazzjoni li biha l-impriża Hoffmann-La Roche Ltd ("Roche", l-Isvizzera) akkwistat, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4064/98, il-kontroll tal-impriża Boehringer Mannheim ("BM", il-Ġermanja), kienet kompatibbli mas-suq komuni, soġġett għal ċerti kundizzjonijiet u obbligi.

(2) Id-Deċiżjoni tistqarr li Roche kellha pożizzjoni dominanti fis-suq mifrux fiż-ŻEE fir-rigward tas-sondi tad-DNA li setgħat tiġi msaħħa b'riżultat tal-akkwist tal-kontroll ta' BM minħabba li BM kienet parteċipant ġdid potenzjali wara li kienet investiet sforzi sostanzjali biex tippożizzjona ruħha fis-suq tas-Sondi tad-DNA. Roche issottomettiet impenji li saru vinkolanti fid-Deċiżjoni.

(3) Parti minn dawn l-impenji kienu jikkonsistu fl-għoti ta' aċċess minn Roche għat-teknoloġija tagħha ta' Reazzjoni Katina tal-Polymerase (Polymerase Chain Reaction "PCR") lill-parteċipanti kollha fis-suq li kienu interessati fuq bażi nondiskriminatorja skont it-termini tal-liċenzji "Wiesgħa" u "Immirati".

(4) L-impenji fid-Deċiżjoni ma kinux jinkludu xi tip ta' qafas ta' żmien, data ta' skadenza jew klawsola ta' reviżjoni.

(5) Fl-24 ta' Settembru 2008 Roche indirizzat talba lid-DĠ COMP għal rinunzja tal-impenji.

(6) L-investigazzjoni tad-DG COMP turi li mindu ġiet adottata d-Deċiżjoni, Roche tat 35 liċenzja ta' PCR skont l-ambitu tal-impenji, inkluż "liċenzji wiesgħa" mogħtija lil xi wħud mill-kompetituri ewlenin tagħha. Dan wassal għal żieda fin-numru ta' parteċipanti sinnifikanti attivi fis-suq tas-sondi tad-DNA taż-ŻEE. Barra minn hekk, il-biċċa l-kbira mill-119-il privattiv relatati mal-PCR, li Roche impenjat li tagħtihom aċċess fuq il-bażi tal-impenji (inkluż il-privattivi fundamentali), skadew.

(7) Il-partijiet terzi interessati ġew ikkonsultati. Ir-riżultati tal-konsultazzjoni juru li r-rinunzja tal-impenji ma tistax taffettwa l-effettività tagħhom peress li dawn għamlu l-parti tagħhom (jiġifieri kkompensaw il-kompetizzjoni potenzjali mitlufa li tirriżulta mill-akkwist ta' BM minn Roche), huma ma jirriflettux aktar il-bżonnijiet tas-suq u r-rinunzja tagħhom għandha effett newtrali fuq id-drittijiet tal-partijiet terzi.

(8) Barra minn hekk, riċentement Roche tat numru ta' liċenzji mhux skont l-impenji u b'hekk uriet li hi lesta li tagħti liċenzji minkejja n-nuqqas tal-obbligu li tagħmel dan.

II. KONKLUŻJONI

Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, id-deċiżjoni abbozz tirrinunzja l-Impenji relatati mas-sondi tad-DNA stabbiliti fil-Parti VI-B tad-Deċiżjoni 98/526/KE b'effett mid-data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni.

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6291 – CD&R Fund VIII/SPIE)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/C 189/12)

1. Fit-23 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni rċeviet notifikazzjoni ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]) li permezz tagħha Clayton, Dubilier & Rice Fund VIII, L.P. li għandha l-uffiċċju reġistrat fil-Gżejjer Cayman u li hija proprjetà tal-Grupp Clayton, Dubilier & Rice group ("CD&R", l-Istati Uniti) takkwista fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll totali ta' Financière SPIE S.A.S. ("SPIE", Franza), permezz tal-akkwist ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:

— Għal CD&R: grupp ta' investiment f'ekwità privata,

— Għal SPIE: Fornitur ta' servizzi multitekniċi li jinkludu l-provvista ta' servizzi elettriċi, ta' ventilazzjoni għat-tisħin u arja kundizzjonata u ta' inġinerija mekkanika lil klijenti industrijali, kummerċjali u tas-settur pubbliku u ta' servizzi lis-setturi tan-nukleari, taż-żejt u tal-gass, tal-komunikazzjoni u tat-teknoloġija informatika (IT).

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taħt ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ([2]) ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taħt il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.6291 – CD&R Fund VIII/SPIE, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").
([2]) ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

ATTI OĦRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2011/C 189/13)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt li wieħed joġġezzjona għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 [1]. L-istqarrijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni Ewropea fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

"RHEINISCHES ZUCKERRÜBENKRAUT/RHEINISCHER ZUCKERRÜBENSIRUP/RHEINISCHES RÜBENKRAUT"

Nru tal-KE: DE-PGI-0005-0717-02.09.2008

IĠP (X) DPO ( )

1. **Isem:**

"Rheinisches Zuckerrübenkraut/Rheinischer Zuckerrübensirup/Rheinisches Rübenkraut"

2. **Stat Membru jew pajjiż terz:**

Il-Ġermanja

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:**

3.1. *It-tip ta' prodott:*

Il-kategorija 1.6 – Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem mogħti fil-punt 1:*

Il-meraq ikkonċentrat pur u naturali tal-pitravi li jkun għadu kemm inqala', li ma jkunx fih fibri tal-ħaxix jew xi ingredjent ieħor miżjud wara.

— Id-dehra tal-prodott: ġulepp kannella skur li huwa magħqud ħafna

— It-togħma tal-prodott: togħma ħelwa u tfakkrek fix-xgħir

— Ir-riħa tal-prodott: riħa ħelwa, ta' xgħir u karamelli

— Il-kontenut aħħari taz-zokkor (b'tolleranza ta' iktar jew inqas minn 3 % f'kull każ)

Sukrożju: 33 %

Glukożju: 17 %

[1] ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

Fruttożju: 16 %

— Gradi fuq il-miżien brix: valur ta' mill-inqas 78 fuq il-miżien brix

— *pH*: minn 4,4 sa 5,0

— Kontenut tal-ilma: ammont massimu ta' 22 %

— Ħadid: mill-inqas 10 milligrammi għal kull 100 gramma

— Manjeżju: mill-inqas 70 milligramma għal kull 100 gramma

— Potassju: mill-inqas 50 milligramma għal kull 100 gramma

— Vitamina B ("folic acid"): mill-inqas 90 mikrogramma għal kull 100 gramma

— Il-ġulepp tal-pitravi jsir mingħajr ma jiżdied kwalunkwe addittiv miegħu. Il-prodott isir fiż-żmien meta l-pitravi jkun għadu kemm inqala', jiġifieri mill-perjodu lejn tmiem is-sajf sar-rebbiegħa. Il-metodu tradizzjonali tal-produzzjoni, adattat biex ikun konformi mar-rekwiżiti tal-liġijiet tal-lum dwar l-oġġetti tal-ikel, huwa dan li ġej:

— Il-wasla tal-prodotti/il-kwalità: il-kunsinna tal-pitravi li jkun għadu kemm inqala'.

— Eżami tal-pitravi li jkun wasal biex jiġi aċċettat jew le: stabbiliment tal-kontenut taz-zokkor sabiex jiġu ddefiniti l-parametri operattivi meħtieġa (it-temperatura, it-tul ta' żmien tal-proċess tat-tisjir, eċċ.). Eżami viżwali biex jiġi stabbilit jekk il-pitravi għadx fih ħamrija u weraq miegħu.

— Il-ħżin: ħżin għal żmien qasir, kemm għand il-bidwi kif ukoll fil-postijiet tal-ipproċessar, il-koordinazzjoni ta' meta jinqala' u meta jitwassal il-pitravi.

— Trattament qabel ma jsir iktar ipproċessar: il-ħasil minn qabel; it-tneħħija tal-weraq, tal-ħamrija u tal-ġebel; u fl-aħħar nett it-tindif fil-magna għall-ħasil tal-pitravi.

— L-ipproċessar: l-ipproċessar iseħħ fiż-żona ġeografika identifikata. Il-pitravi jitħalla sħiħ kif inhu, jew jitqatta' f'biċċiet żgħar biex jiġi pproċessat. Il-maxx jissaħħan għal diversi sigħat u jitgħalla bil-mod. Wieħed irid joqgħod attent li jħalli l-maxx joqgħod għal biżżejjed ħin. It-tul ta' żmien tal-proċess tat-tisjir u t-temperatura li tintuża matulu jiddependu mit-tradizzjoni tal-kumpanija. Il-maxx tal-pitravi mbagħad jingħasar bi pressjoni għolja sabiex minnu jinħareġ il-meraq mhux imsoffi. Il-meraq mhux imsoffi mbagħad jingħadda minn passaturi sabiex minnu jitneħħew il-partijiet solidi kważi kollha. Wara dan, il-meraq imsoffi jiddaħħal fit-tagħmir tal-evaporazzjoni. F'dan it-tagħmir, il-meraq imsoffi jitneħħielu l-ilma bil-mod permezz ta' vakwu. Il-prodott aħħari jkollu kontenut tal-materja niexfa b'valur ta' mill-inqas 78 fuq il-miżien brix. Qabel ma jinħażen, il-prodott aħħari jiġi analizzat fl-impjant tal-ipproċessar għall-affarijiet li ġejjin: il-valur tal-*pH*, il-lewn, is-sukrożju, il-fruttożju, il-glukożju u l-materja niexfa. Barra minn hekk, il-prodott aħħari jiġi eżaminat b'mod regolari minn laboratorju estern. Il-ġulepp tal-pitravi li jinkiseb minn dan il-proċess jinħażen f'tankijiet u mbagħad ikun jista' jittieħed minn hemmhekk għall-ippakkjar aħħari.

3.3. *Il-materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):*

Il-pitravi kollu li jintuża bħala materja prima jrid jiġi kollu kemm hu miż-żona ġeografika identifikata.

Tradizzjonalment, il-pitravi li jintuża biex isir il-ġulepp tal-pitravi jiġi biss mill-bdiewa tar-reġjun li jkabbru l-pitravi.

3.4. *L-għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss):*

—

3.5. *L-istadji speċifiċi tal-produzzjoni li għandhom isiru fiż-żona ġeografika identifikata:*

Il-proċess kollu tal-produzzjoni jseħħ fiż-żona ġeografika identifikata.

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigħ, il-ħakk, l-ippakkjar, eċċ.:*

—

3.7. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar:*

—

4. **Deskrizzjoni qasira taż-żona ġeografika:**

Ir-reġjun ta' madwar ix-xmara Rhein (ir-Rheinland) – fir-reġjun ta' Nordrhein-Westfalen, din iż-żona tinkludi d-distrett amministrattiv ta' Cologne (ħlief għad-distrett ta' Oberbergisch) u d-distretti u l-bliet li ġejjin fid-distrett amministrattiv ta' Düsseldorf: id-distrett ta' Mettmann, il-belt ta' Düsseldorf, id-distrett tar-Rhein ta' Neuss, il-belt ta' Mönchengladbach, id-distrett ta' Viersen, il-belt ta' Krefeld, id-distrett ta' Kleve u d-distrett ta' Wesel; waqt li fir-reġjun ta' Rheinland-Pfalz, din iż-żona tinkludi d-distrett ta' Ahrweiler u d-distrett ta' Mayen-Koblenz.

5. **Rabta maż-żona ġeografika:**

5.1. *L-ispeċifiċità taż-żona ġeografika:*

It-tradizzjoni tat-tisjir tal-pitravi biex minnu jsir il-ġulepp ilha teżisti għal eluf ta' snin fir-Rheinland u wasslet biex il-proċess tal-produzzjoni u t-togħma ta' dan il-prodott jittejbu kemm jista' jkun. Dan l-għarfien ingħadda minn ġenerazzjoni għall-oħra. Fl-erbatax u l-ħmistax-il seklu, il-pitravi sar wieħed mill-uċuħ tar-raba' mkabbrin b'mod kostanti fir-Rheinland u mill-ħmistax-il seklu 'l quddiem, il-bdiewa kellhom iħallsu lis-sidien tar-raba' biex ikabbru dan il-prodott. Fil-bidu tas-seklu sbatax, il-Gwerra ta' tletin sena wasslet biex kien hemm nuqqas ta' ikel, u kien iktar faċli li wieħed ikabbar il-pitravi milli wċuħ oħra tar-raba', ħaġa li kienet twassal għal ħsad ikbar ukoll. Fir-Rheinland, bħal f'postijiet oħrajn fejn il-gwerra ma kinetx qed taffettwa lin-nies daqshekk, in-nies setgħu jinvestu l-ħin u l-isforzi meħtieġa biex ikabbru l-pitravi abjad u ħelu.

Illum il-ġurnata ma nistgħux ngħidu eżatt meta l-ġulepp tal-pitravi beda jsir fir-Rheinland, iżda wisq probabbli ilu jeżisti bħala prodott komuni mit-tmintax-il seklu. Iċ-ċentru tal-produzzjoni tal-ġulepp tal-pitravi huwa fir-reġjun tan-naħa t'isfel tax-xmara Rhein. Madwar l-1860, mit-309 produttur tal-ġulepp tal-pitravi li kien hemm fl-istat tal-Prussja, 63 kienu jinsabu fid-distrett ta' Grevenbroich. Fil-bidu, il-ġulepp tal-pitravi kien isir mill-pitravi għall-għalf jew mill-karrotti. Fid-dsatax-il seklu ġie stabbilit il-pitravi għall-għalf tat-tip imsejjaħ "Lanker Rübe" li kien jitkabbar fir-reġjun tan-naħa t'isfel tax-xmara Rhein. Fit-tieni nofs ta' dak is-seklu, il-prodott beda jiġi magħmul dejjem iktar mill-pitravi. Reġistri annwali tal-kamra tal-kummerċ ta' Cologne li jmorru lura għal madwar l-1870 juru li kienu jiġu prodotti madwar 6 000 sa 10 000 "Zehnter" (jiġifieri bejn 300 u 500 tunnellata) ta' ġulepp tal-pitravi kull sena.

Barra minn hekk, il-ġulepp tal-pitravi jingħata bħala ingredjent importanti u tradizzjonali f'diversi riċetti tipiċi ta' dan ir-reġjun, bħal f'dik tal-platt magħmul mil-laħam taċ-ċanga mmarinat imsejjaħ "Rheinischer Sauerbraten" u f'dik tal-kejk magħmul mill-ġulepp u mħawwar bil-ġinġer imsejjaħ "Aachener Printen". It-tradizzjoni twila tal-produzzjoni tal-ġulepp tal-pitravi fir-Rheinland tidher ukoll fil-lingwa tal-post – in-nies tal-post isejħu 'l dan il-ġulepp "Rübenkraut", u qabel kienu jsejħulu "Rüöwenkrut" jew "Röbenkraut". Dan l-isem għadu jintuża u jinftiehem sal-ġurnata tal-lum, mhux biss fir-Rheinland, iżda wkoll 'il barra minn dan ir-reġjun. Qabel ma kienu jafu li l-pitravi għall-għalf seta' jintuża biex jiġi prodott iz-zokkor, in-nies kienu jużawh bħala ħaxix. Il-ġulepp magħmul mill-pitravi għall-għalf beda jissejjaħ "Rübenkraut", ukoll minħabba s-similarità tiegħu mal-ġulepp magħmul mit-tuffieħ, li kien jissejjaħ "Apfelkraut".

Fil-figura numru 2 fil-ktieb ta' Block maħruġ fl-1920 f'Leipzig u msejjaħ "Rübensirup — Seine Herstellung, Beurteilung und Verwendung" ("Il-ġulepp tal-pitravi – il-produzzjoni, il-valutazzjoni u l-użu tiegħu"), wieħed jista' jara li l-fabbriki li jipproduċu l-ġulepp tal-pitravi huma kkonċentrati fir-Rheinland (fil-grafika dawn jidhru bħala ċrieki mimlija bl-iswed). Il-fabbriki li jipproduċu z-zokkor kienu mifruxin mal-imperu Ġermaniż kollu, iżda ftit li xejn kont issibhom fir-Rheinland. Madankollu, f'dan ir-reġjun kien hemm imbagħad konċentrazzjoni enormi ta' fabbriki li jipproduċu l-ġulepp tal-pitravi li ma kont issibha mkien iktar. Anke llum il-ġurnata l-ġulepp tal-pitravi għadu jiġi prodott fi kwantitajiet kbar ħafna f'dan ir-reġjun.

5.2. *L-ispeċifiċità tal-prodott:*

Il-metodu tradizzjonali tal-produzzjoni, li jsir b'attenzjoni kbira u li ilu jintuża b'mod tradizzjonali f'dan ir-reġjun, jiżgura li l-prodott aħħari jkun fih minerali ta' valur kbir bħall-manjeżju u l-ħadid. Barra minn hekk, il-prodott fih ukoll il-potassju u l-vitamina B ("folic acid"). Huwa jsir mingħajr ma jiżdied kwalunkwe addittiv miegħu.

— Minħabba t-togħma partikolarment ħelwa u ta' xgħir li ma tista' titqabbel ma' xejn, li bħar-riħa ħelwa, ta' xgħir u ta' karamelli tiegħu, ġejja mill-metodu ta' produzzjoni li jsir b'attenzjoni kbira, dan il-prodott huwa tajjeb ferm biex jiddellek fuq il-ħobż, u wkoll biex jintuża bħala ingredjent li jagħti togħma tajba fit-tisjir fuq in-nar u fil-forn.

Il-prodott ilu magħruf sewwa għal ħafna żmien, u ilu żmien twil igawdi minn reputazzjoni tajba, b'mod partikulari fir-Rheinland, iżda wkoll lil hinn minn dan ir-reġjun. Il-fama u l-għarfien ta' dan il-prodott ġejjin mill-istorja twila tiegħu fiż-żona ġeografika.

5.3. *Ir-rabta każwali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew il-karatteristiċi l-oħra tal-prodott (għall-IĠP):*

Il-fama tajba ta' dan il-prodott ġejja mill-oriġini ġeografika tiegħu.

Il-prodott imsejjaħ "Rübenkraut" ġie żviluppat fir-Rheinland u baqa' jiġi prodott hemmhekk minn dak iż-żmien 'l hawn. Dejjem kien jiġi prodott minn pitravi mkabbar fir-reġjun stess. Waħda mir-raġunijiet għaliex il-prodott igawdi minn fama daqshekk tajba hija proprju minħabba dan il-fatt, li l-pitravi li jintuża jkun ġej miż-żona tal-produzzjoni. L-oriġini lokali tal-unika materja prima użata biex isir dan il-prodott, jiġifieri l-pitravi, hija marbuta mal-awtentiċità tal-prodott b'mod li dawn ma jistgħux jinfirdu minn xulxin.

Illum il-ġurnata l-ġulepp tal-pitravi għadu jsir kważi eżatt bl-istess mod bħalma kien isir fis-sekli li għaddew. Minn dejjem kien jiġi pproċessat biss pitravi li jkun ġej miż-żona ġeografika. Din hi wkoll waħda mir-raġunijiet għaliex hemm daqshekk fabbriki li jipproduċu l-ġulepp tal-pitravi fir-Rheinland, hekk kif muri fil-mappa mehmuża ma' dan id-dokument. Fir-Rheinland għadhom jitkabbru kwantitajiet kbar ta' pitravi, hekk kif kien isir qabel. Il-biċċa l-kbira minnhom jintużaw għall-produzzjoni taz-zokkor, iżda għadd sinifikanti minnhom jiġi pproċessat biex minnu jsir il-ġulepp tal-pitravi.

Tradizzjonalment, il-pitravi li jintuża biex isir il-ġulepp tal-pitravi jiġi biss mill-bdiewa tar-reġjun li jkabbru l-pitravi. Il-pitravi jitkabbar abbażi ta' arranġament kuntrattwali bejn il-proċessuri u l-bdiewa, u b'hekk il-bdiewa jistgħu jingħataw pariri komprensivi. Dan wassal biex sar hemm kooperazzjoni bejn il-bdiewa u l-proċessuri li hija allinjata u trasparenti u li tista' tiġi ċċekkjata. Permezz ta' garanzija tal-bejgħ, dan l-arranġament jiżgura wkoll li l-bdiewa li jkabbru l-pitravi jkollhom il-bażi u s-sigurtà meħtieġa biex jippjanaw għall-ġejjieni. Il-kwalità tal-pitravi tiġi ċċekkjata b'mod regolari permezz ta' analiżi identika ta' diversi parametri kimiċi.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott:

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006)

fit-taqsima 7a-aa tal-volum 5 tal-"Markenblatt" tal-1 ta' Frar 2008, p. 26285

http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/83

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2011/C 189/14)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ([1]). Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

"MELON DE GUADELOUPE"

Nru KE: FR-PGI-0005-0844-18.01.2011

IĠP (X) DPO ( )

1. **Isem:**

"Melon de Guadeloupe"

2. **Stat Membru jew pajjiż terz:**

Franza

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:**

3.1. *Tip ta' prodott:*

Klassi 1.6: Frott, ħaxix u ċereali, friski jew ipproċessati.

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f'(1):*

Dan il-bettieħ huwa prodott tal-istaġun, li jinħasad bejn Novembru u Ġunju, u jiġi kkultivat fl-għelieqi (mingħajr ma jitgħatta jew jingħata kenn).

Il-"melon de Guadeloupe" huwa bettieħ tat-tip Charentais isfar, sħiħ, li jidher frisk u sod, u b'piż ta' mill-inqas 450 gramma.

Huwa għandu qoxra ta' kulur li jxaqleb lejn l-aħdar, lejn l-isfar jew inkella ta' kulur isfar. Meta jkun matur kif suppost, huwa jkollha ċirku żejtni jew xi qasmiet irqaq minn fejn ikun imqabbad il-pedunkulu.

Dan il-bettieħ jista' jkollu xi difetti żgħar fil-forma, fil-kulur jew fil-qoxra tiegħu bil-kundizzjoni li dawn ma jippreġudikawx id-dehra ġenerali, il-kwalità, il-konservazzjoni u l-preżentazzjoni tal-prodott.

Il-"melon de Guadeloupe" huwa ħelu ħafna. L-indiċi riffratometriku mitlub huwa mill-inqas ta' 12 Brix.

Huwa għandu togħma ħelwa, b'bosta aromi, b'riħa tfuħ u b'qalba li tinħall. Din il-qalba għandha kulur oranġjò u żżomm partikolarment tajjeb.

Kull sena, il-grupp iwettaq testijiet ta' għażla fost il-varjetajiet tat-tip Charentais isfar miktubin fil-Katalogu Uffiċjali tal-Ispeċijiet u tal-Varjetajiet u jagħżel dawk adattati għall-kundizzjonijiet lokali u li jistgħu jikkorrispondu għall-karatteristiċi mistennija minn "melon de Guadeloupe". Il-varjetajiet li jgħaddu mit-test ta' introduzzjoni u mit-test ta' konferma biss jiġu awtorizzati.

([1]) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

3.3. *Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):*

—

3.4. *Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss):*

—

3.5. *Stadji speċifiċi fil-produzzjoni li għandhom isehhu fiż-żona ġeografika identifikata:*

L-operazzjonijiet tal-kultivazzjoni u tal-ħsad jitwettqu fiż-żona ġeografika.

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigħ, it-tħakkik, l-ippakkjar, eċċ.:*

Il-perjodu ta' żmien għat-trasport bejn il-ħsad tal-bettieħ u l-wasla tiegħu fl-impjant ma jaqbiżx l-erba' sigħat. L-impjanti jwettqu spezzjoni tal-lottijiet imbagħad jaħsluhom, u jagħżlu l-frott manwalment waħda waħda skont id-dispożizzjonijiet tal-ispeċifikazzjoni.

L-ippakkjar użat huwa pakketti individwali u/jew tilari (b'saff wieħed).

3.7. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar:*

Fuq kull ippakkjar għandu jkun hemm:

— isem l-IĠP "Melon de Guadeloupe",

— il-logo tal-IĠP.

Fuq kull frotta għandha titwaħħal stiker b'"Melon de Guadeloupe".

4. **Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:**

Iż-żona ġeografika hija magħmula mit-territorju ta' għaxar communes tal-Gwadelup maqsuma bejn żewġ "gżejjer" ta' dan l-arċipelagu:

— Grande Terre, bil-communes li ġejjin: Saint François, Sainte Anne, Le Moule, Morne à L'eau, Petit Canal, Anse Bertrand, Port Louis.

— il-gżira ta' Marie-Galante, li tinkludi l-communes li ġejjin: Grand Bourg, Capesterre, Saint Louis.

Din iż-żona, li tikkorrispondi għaż-żona fejn hija stabbilita l-produzzjoni tal-"melon de Guadeloupe", hija kkaratterizzata minn kundizzjonijiet pedoklimatiċi partikolari, li jiffavorixxu produzzjoni ta' bettieħ ta' kwalità.

5. **Rabta maż-żona ġeografika:**

5.1. *Speċifiċità taż-żona ġeografika:*

Fatturi naturali

Il-Gwadelup hija żona tropikali bi staġun niexef (jew "*carême* (nixfa)"), li jdum prinċipalment minn Diċembru sa April. Madankollu, ix-xhur minn Novembru sa Ġunju jinkludu maġġoranza ta' jiem xemxin.

Iż-żona ġeografika tinsab fuq in-naħa li tagħti fuq l-Atlantiku ta' Grande Terre u fuq Marie Galante, li huma reġjuni li jinħakmu mir-riħ u li fihom tinżel inqas xita milli fin-naħa interna tal-artijiet. Minħabba l-mod kif inhuma esposti, dawn iż-żoni huma iktar b'saħħithom u hemm inqas infestazzjonijiet minn parassiti milli f'reġjuni oħrajn tal-Gwadelup.

Grand-Terre, bħal Marie-Galante, hija magħmula minn bażi ta' kalċju li ġej mill-qroll, liema bażi tkun mgħollija 'l fuq u li fl-imgħoddi tgħattiet minn irmied u lava mitfugħa mill-vulkani li pproduċew ħamrija karatteristika.

Din iż-żona, fejn isseħħ il-kultivazzjoni tal-bettieħ, hija kkaratterizzata minn ħamrija taflija li tintefaħ, imqassma f'toposekwenzi ta' ħamrija tat-tip vertisol u ta' ħamrija kalċimanjeżika ftit jew wisq fondi u bil-ġebel. It-tafal li jintefaħ jagħti lil din il-ħamrija kapaċità ferm għolja għal skambju katjoniku, ġeneralment saturata fil-parti l-kbira bil-kalċju. Il-proporzjon ta' kalċju/manjeżju huwa l-aħjar possibbli għall-bettieħ. Il-potassju jżomm sew, il-fosfru ġeneralment ma jiġix iddegradat. B'pH li jvarja minn newtru għal ftit bażiku, din il-ħamrija fiha għadd kbir ta' minerali. L-abbundanza ta' kalċju li jista' jkun skambjat twassal sabiex, minkejja li din il-ħamrija fiha bosta tafal li jintefaħ, hija għandha stabbilità strutturali kbira.

Billi t-tafal jibqa' magħqud u miġbur fi trofof, din il-ħamrija min-naħa l-waħda ma tantx hija suġġetta għal erożjoni minkejja x-xita tropikali intensiva, u mill-oħra, għandha riżerva ta' ilma disponibbli sinifikanti f'mikropori tubulari ta' oriġini bijoloġika ferm stabbli. Dawn il-karatteristiċi favorevoli għall-bettieħ jdumu għal tul ta' żmien, sakemm il-ħamrija ma tinħadimx iżżejjed.

Fatturi umani

Għalkemm il-bettieħ ilu jiġi kkultivat fil-Gwadelup sa mis-seklu 17, meta dan kien importat mill-kolonizzaturi, huwa biss matul it-Tieni Gwerra Dinjija li jinsabu traċċi miktubin tal-preżenza tal-bettieħ fis-suq lokali.

Minn tmiem is-snin 70 u l-bidu tas-snin 80, il-produzzjoni tal-Gwadelup bdiet torganizza ruħha taħt il-protezzjoni ta' Etienne CRANE. Saru ftehimiet għal esportazzjonijiet inkroċjati ma' gruppi ta' Franza metropolitana, u l-bettieħa kienet fost il-prodotti magħżula.

Mill-1984, ġiet stabbilita kollaborazzjoni bejn is-Sinjuri CRANE, BOYER u FABRE sabiex il-bettieħ ikun prodott u esportat bit-Tikketta Guadeloupe barra mill-istaġun tiegħu. B'hekk, il-bettieħ maħsud jintbagħat dakinhar stess bl-ajru lejn Franza metropolitana u jiġi kkummerċjalizzat mill-għada. Il-parti essenzjali tal-istrateġija ta' żvilupp ta' dak iż-żmien kienet li l-bettieħ jiġi prodott barra mill-istaġun meta mqabbel mal-istaġun Ewropew, jiġifieri minn Jannar sa Mejju.

It-tekniki tal-produzzjoni, ibbażati fuq enfasi fuq il-kwalità tal-prodott (għażla tal-varjetajiet, stadju ta' ħsad ottimali, fertilizzazzjoni kkontrollata, irrigazzjoni adattata, għażla stretta tal-frott waqt l-ippakkjar …) ġew żviluppati sew u ġew segwiti minn numru dejjem ikbar ta' operaturi.

Minn tmiem is-snin 80, il-"melon de Guadeloupe" seta' jidħol fis-suq Franċiż u dak Ewropew. Wara żieda fil-produzzjoni tal-bettieħ fis-sena 1989, din stabbilizzat ruħha għal produzzjoni totali ta' madwar 7 500 sa 8 000 tunnellati.

Illum, l-industrija tal-bettieħ tinkludi ħames strutturi għat-tqegħid fis-suq u l-bettieħ sar it-tielet prodott tal-esportazzjoni tal-Gwadelup wara l-banana u l-kannamieli.

5.2. *Speċifiċità tal-prodott:*

Kwalità ddeterminata

Il-bettieħ li l-produtturi tal-Gwadelup għażlu li jikkultivaw huwa l-bettieħ tat-tip Charentais isfar. Mit-tipi kollha ta' bettieħ huwa dak li jista' jivvalorizza l-iktar l-ispeċifiċità tal-art. Fil-fatt, dan huwa bettieħ, li minbarra r-rata għolja ta' zokkor li fih, għandu riħa tfuħ, aromi eċċezzjonali u anki togħma ta' misk f'ċerti varjetajiet. Il-frott tiegħu huwa l-iktar apprezzat minn dawk li jħobbu l-bettieħ.

Il-klima tal-Gwadelup, minħabba l-ispeċifiċità tagħha, twassal biex bosta varjetajiet li jikbru sew f'pajjiż bi klima moderata ma jkunux jistgħu jadattaw irwieħhom għall-Gwadelup. Il-produtturi tal-"melon de Guadeloupe" b'hekk jagħżlu, minn fost il-varjetajiet tat-tip Charentais isfar, dawk li jesprimu bl-aħjar mod il-karatteristiċi tagħhom fil-Gwadelup. Din l-għażla hija akkumpanjata minn tidwiq: b'hekk l-aromi tal-bettieħ, il-kulur u l-konsistenza tal-qalba jittieħdu inkunsiderazzjoni.

Stħarriġ imwettaq fost il-bejjiegħa bl-ingrossa u dawk bl-imnut li jixtru l-"melons de Guadeloupe" ippermetta li jiġi kkonfermat li dan il-bettieħ huwa meqjus bħala bettieħ ta' kwalità eċċellenti, konsistenti, li jżomm b'mod tajjeb, b'aromi u li konsegwentement jiddistingwi ruħu minn bettieħ li ġej minn bnadi oħrajn u li jinbiegħ fl-istess perjodu.

Il-"melon de Guadeloupe" huwa kkaratterizzat minn togħma ħelwa, bosta aromi u rwejjaħ ifuħu u minn qalba li tinħall. Din il-qalba żżomm partikolarment fit-tul. Ir-rata minima ta' zokkor hija ta' 12 Brix.

Għarfien li jissarraf b'metodu ta' kultivazzjoni adattat għall-kundizzjonijiet lokali

Il-produtturi għażlu li jwettqu biss kultivazzjoni fl-għelieqi, mingħajr kenn, sabiex il-bettieħ ikun jista' jieħu l-aħjar li jista' mill-potenzjalitajiet pedoklimatiċi tal-Gwadelup. Il-produtturi għażlu wkoll li jipproduċu l-bettieħ tagħhom fl-aħjar perjodi sabiex jiġu espressi l-aromi tal-frott, matul l-istaġun l-iktar niexef minkejja li l-produzzjoni tal-bettieħ tista' ssir matul is-sena kollha.

Huma adattaw il-ħdim tal-ħamrija skont il-potenzjalitajiet tal-ambjent. Fil-fatt, il-ħamrijiet partikolari u favorevoli għall-bettieħ li jinsabu fi Grande-Terre u f'Marie-Galante, biex iżommu l-kwalitajiet tagħha (stabbiltà, riżerva ta' ilma …), jeħtieġu li jinħadmu b'mod limitat u li jinħadmu biss meta l-ħamrija tkun niexfa. L-ispeċifikazzjoni b'hekk tinkludi dawn il-prattiki.

Barra minn hekk, il-produtturi ilhom għadd ta' snin jagħmlu sforzi fil-qasam tal-kontroll tal-fertilizzazzjoni, tal-irrigazzjoni u sabiex ikun limitat l-użu ta' erbiċidi kimiċi ħalli l-ħamrija u l-ilmijiet fuq il-livell lokali jiġu ppreservati. It-tekniki tal-kultivazzjoni huma msejsa fuq dawn il-punti.

Ir-reputazzjoni tal-"melon de Guadeloupe"

Diversi artikli ġurnalistiċi ta' tmiem is-snin 80 u tal-bidu tas-snin 90 diġà kienu jsemmu r-reputazzjoni tal- "melon de Guadeloupe", li huwa rikonoxxut bħala prodott ta' kwalità "mhux tal-istaġun" (meta mqabbel mal-Ewropa).

Minn tmiem is-snin 80, il-"melon de Guadeloupe" seta' jidħol fis-suq Franċiż u Ewropew. Illum, il-"melon de Guadeloupe" mhux tal-istaġun ma jeħtieġx reklami, huwa magħruf mad-dinja kollha u għadu jżomm il-pożizzjoni tiegħu.

B'hekk, il-listi tal-prezzijiet tas-suq internazzjonali ta' Rungis għall-bettieħ mhux tal-istaġun jiġu stabbiliti fuq il-bażi tal-bettieħ li joriġina mill-Gwadelup anki għal dawk li joriġinaw mill-Antilli Franċiżi, u dan jissarraf f'fama ikbar tal-produzzjoni tal-Gwadelup mhux biss f'termini ta' volum imma anki f'termini ta' kwalità.

Il-"melons de Guadeloupe" ġeneralment jiġu kkunsidrati bħala aħjar mill-bettieħ tal-istess perjodu li għandhom oriġini oħrajn, hekk kif is-suq jirrikonoxxi l-kwalitajiet u r-reputazzjoni ta' dan il-prodott. Dan seta' jiġi kkonfermat mill-istudju tal-prezzijiet ta' bejgħ tal-bettieħ Charentais b'oriġini differenti fis-suq internazzjonali ta' Rungis, mill-2000 sal-2006.

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (għall-IĠP):*

Il-klima li wieħed isib fil-Gwadelup matul il-perjodu tal-"carême", tippermetti li fuq il-ħamrija taflija u tal-ġir ta' Grand Terre u ta' Marie Galante jiġi prodott bettieħ ta' kwalità b'mod naturali, fl-għelieqi. It-territorju ta' Grande Terre u ta' Marie Galante, minħabba l-klima niexfa u mirjieħa, il-viċinanza tal-baħar li tillimita s-sħana żejda u l-mard, u fl-aħħar nett il-ħamrija taflija u tal-ġir tiegħu, jiffavorixxi l-kisba ta' bettieħ ħelu b'bosta aromi partikolari. Barra minn hekk, il-preżenza sinifikanti tal-ġir fil-ħamrija tirriżulta fi frott li jżomm għal tul eċċezzjonali ta' żmien. Din l-art hija ferm adattata għall-bettieħ Charentais isfar, b'qoxra lixxa jew raffa, u kull tip jista' jiżviluppa l-potenzjalitajiet massimi tiegħu f'termini ta' aromi, ta' riħa tfuħ, ta' kulur tal-qoxra u ta' togħma.

Il-kwalità tal-bettieħ tinkiseb biss jekk wieħed joqgħod attent li kollox jieħu ż-żmien tiegħu, kemm fir-rigward tar-rotazzjoni tal-uċuħ tar-raba' kif ukoll tal-preparazzjonijiet differenti tal-ħamrija stess, jew anki fil-mod li bih f'kull stadju veġetattiv tal-pjanta jitwassal l-ilma jew id-demel u bil-mod li bih titwettaq il-kultivazzjoni. B'hekk, l-għarfien tal-produtturi, kemm fil-ħdim tal-ħamrija kif ukoll fil-kura tal-uċuħ u l-ħsad ta' kuljum tal-frott, jippermettu li jkun hemm l-aħjar kwalità. Għażla bbażata fuq is-sens manwali, tal-mess, viżiv, u wkoll għażla attenta u stretta wasslet biex il-"melon de Guadeloupe" jittella' fuq livell superjuri, fejn illum huwa apprezzat mid-distributuri Ewropej kollha li jirrikonoxxu li din il-frotta żżomm eċċezzjonalment fit-tul wara l-ħsad, il-kontenut għoli ta' zokkor u bosta aromi, u konsegwentement jirrikonoxxu l-ispeċifiċità tagħha meta mqabbla ma' bettieħ b'oriġini oħrajn li jinbiegħ fl-istess perjodu.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott:

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPMelonDeGuadeloupe.pdf

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2011/C 189/15)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ([1]). Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

"SEL DE GUÉRANDE/FLEUR DE SEL DE GUÉRANDE"

Nru KE: FR-PGI-0005-0861-22.02.2011

IĠP (X) DPO ( )

1. **Isem:**

"Sel de Guérande"/"Fleur de sel de Guérande"

2. **Stat Membru jew Pajjiż Terz:**

Franza

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:**

3.1. *Tip ta' prodott:*

Klassi 1.8. Prodotti oħra tal-Anness I għat-Trattat (ħwawar, eċċ.)

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f'(1):*

Is-"sel de Guérande" u l-"fleur de sel de Guérande" huma mluħa tal-baħar li jinġabru manwalment u li ġejjin esklussivament mill-bwar salmastri mielħa ta' Presqu'île de Guérande. Dawn huma mluħa tal-baħar mhux irfinuti, mhux maħsula wara l-ġbir u mingħajr ma jiġu miżjuda addittivi. Huma magħmula essenzjalment minn kristalli tal-klorur tas-sodju, imma anki naturalment minn imluħa minerali oħrajn u minn oligoelementi ("trace elements").

Il-produzzjoni tas-"sel de Guérande" u tal-"fleur de sel de Guérande" hija msejsa fuq proċess naturali ta' konċentrazzjoni ta' melħ fl-ilma baħar li jiċċirkola fl-għadajjar tas-salini kollha, sakemm ikun hemm kristallizzazzjoni fl-għadira tas-salini finali msejħa l-"œillet" (kristallizzatur).

3.2.1. S e l d e G u é r a n d e

Is-"sel de Guérande" huwa melħ tal-baħar griż magħmul minn kristalli tal-melħ li jiffurmaw fil-qiegħ, magħmul minn tafal naturali, tal-għadajjar finali tas-salini. Huwa jinġabar manwalment fis-salmura tal-għadira finali tas-salini permezz ta' għodda speċifika. Wara l-ħżin u l-għażla, is-"sel de Guérande" jista' jiġi ppakkjat kif ikun, imnixxef, mitħun biex jinkiseb melħ ta' ċertu daqs u b'indewwa varjabbli.

3.2.2. F l e u r d e s e l d e G u é r a n d e

Il-"fleur de sel de Guérande" huwa magħmul minn kristalli ħfief, fini u li jitfarrku malajr li jiffurmaw fil-wiċċ tas-salmura tal-għadajjar finali tas-salini li jipproduċu melħ griż, taħt l-influwenza ta' kundizzjonijiet klimatiċi favorevoli (riħ u xemx). Il-"fleur de sel" jinġabar manwalment wara li jitneħħa mill-wiċċ tal-għadajjar finali tas-salini permezz ta' għodda speċifika qabel ma jippreċipita fil-qiegħ tal-għadajjar fejn ma jinġabarx iktar bħala "fleur de sel".

Il-"fleur de sel" jingħaraf mill-melħ griż minħabba l-kristallizzazzjoni tiegħu fil-wiċċ tal-għadajjar finali tas-salini u minħabba l-kulur bajdani tiegħu (nuqqas ta' kuntatt mal-qiegħ tal-għadajjar finali tas-salini). Wara l-ħżin u l-għażla, huwa jiġi ppakkjat kif ikun jew wara tnixxif parzjali li jtejjeb il-fluwidità tiegħu.

([1]) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

3.3. *Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):*

Mhux applikabbli.

3.4. *Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss):*

Mhux applikabbli.

3.5. *Stadji speċifiċi fil-produzzjoni li għandhom iseħħu fiż-żona ġeografika identifikata:*

L-operazzjonijiet imwettqa fiż-żona ġeografika huma:

— Il-ġbir tas-"sel de Guérande" jew tal-"fleur de sel de Guérande"

— Il-ħżin "bl-ingrossa" tas-"sel de Guérande" jew tal-"fleur de sel de Guérande".

— L-ewwel ippakkjar li jippermetti li l-prodotti jkunu jistgħu jiġu ttraċċati (traċċabbiltà) jekk jiġu ppakkjati aktar wara barra miż-żona ġeografika.

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigħ, it-tħakkik, l-ippakkjar, eċċ.:*

Mhux applikabbli.

3.7. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar:*

Is-"sel de Guérande" jew il-"fleur de sel de Guérande" għandu jiġi ppakkjat f'pakkett magħluq. It-tikketta tinkludi:

— l-isem tal-IĠP: "sel de Guérande" għall-melħ griż u għall-prodotti li jirriżultaw mit-tnixxif u mit-tħin tal-melħ griż; "fleur de sel de Guérande" għall-"fleur de sel".

— il-logo tal-IĠP u/jew il-kelmiet "Indication Géographique Protégée"

— l-isem u l-indirizz tal-"Organisme de Défense et de Gestion"

4. **Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:**

Iż-żona ġeografika ddefinita tkopri 39 commune ta' Loire-Atlantique (ir-Reġjun Pays de La Loire) u seba' communes ta' Morbihan (ir-Reġjun Bretagne).

Dipartimenti	Communes		
Loire-Atlantique *(39 Communes)*	Asserac Batz-sur-Mer Baule-Escoublac (LA) Besne Bouée Campbon Chapelle-des-Marais (LA) Chapelle Launay (LA) Croisic (LE) Crossac Donges Drefféac Guenrouët	Guérande Herbignac Lavau-sur-Loire Malville Mesquer Missillac Montoir-de-Bretagne Piriac-sur-Mer Pont-Château Pornichet Pouliguen (LE) Prinquiau Quilly	Saint-André-des-Eaux Saint-Gildas-des-Bois Saint-Joachim Saint-Lyphard Saint-Malo-de-Guersac Saint-Molf Saint-Nazaire Sainte-Anne-sur-Brivet Sainte-Reine-de-Bretagne Savenay Sévérac Trignac Turballe (LA)
Morbihan *(7 Communes)*	Camoël Férel Nivillac	Pénestin Roche-Bernard (LA) Saint-Dolay	Théhillac

5. **Rabta maż-żona ġeografika:**

5.1. *Speċifiċità taż-żona ġeografika:*

L-ispeċifiċità taż-żona hija bbażata fuq kriterji klimatiċi: il-preżenza tar-riħ u tax-xemx kif ukoll klima oċeanika bi xtiewi moderati u sjuf friski.

Hija bbażata wkoll fuq kriterji li jikkonċernaw il-ħamrija: il-bini ta' bwar salmastri mal-kosta jeħtieġ meded kbar taflija li jinsabu fil-limiti tal-livell tal-ogħla mareat filwaqt li jkunu għall-kenn mill-effetti tal-moviment tal-mewġ. Il-bwar salmastri ta' Guérande jinsabu fuq wara tal-linja tal-kosta. In-natura taflija tal-ħamrija (l-impermeabilità u l-malleabilità ta' dan it-tafal) tat lok biex il-bniedem jibni s-salini.

L-ispeċifiċità taż-żona hija bbażata wkoll fuq fatturi umani u fuq kriterji ta' użu: l-ewwel darba li s-salini tar-reġjun ta' Guérande ssemmew f'kitbiet kien fit-854 (il-"Cartulaire de Redon"). Wara żieda fil-bwar salmastri f'Guérande bejn is-sekli 10 u 14, in-numru ta' għadajjar finali tas-salini żviluppa b'mod konsiderevoli mis-seklu 16 biex laħaq il-quċċata tiegħu fis-seklu 19. Matul il-perjodu bejn l-1840 u l-1960 il-bwar salmastri naqsu. Mill-1970, il-produzzjoni tal-melħ reġgħet bdiet tiġi żviluppata fl-għadira tas-salini ta' Guérande. Is-salini sfruttati u t-tekniki tal-produzzjoni huma l-istess bħal dawk li kienu jintużaw matul is-sekli preċedenti. Ir-restawr tas-salini huwa bbażat fuq tekniki tradizzjonali. Fl-1979 inħoloq ċentru ta' taħriġ professjonali għas-sengħa ta' mellieħ fi Presqu'île de Guérande.

Minħabba li l-produzzjoni tvarja minn sena għall-oħra, il-kostituzzjoni tal-ħażniet hija, storikament u ekonomikament, strateġika għall-produtturi u għall-kummerċjanti tal-għadira tas-salini ta' Guérande. Tradizzjonalment, l-imħażen għall-melħ kienu jinsabu f'tarf is-salini. Iż-żona ġeografika tal-IĠP tinkludi l-communes fejn storikament kienu jinsabu dawn l-imkejjen għall-ħżin u minn fejn kienu jgħaddu l-bejjiegħa tal-melħ.

5.2. *Speċifiċità tal-prodott:*

Karatteristiċi speċifiċi:

Il-metodu ta' ġbir li jintuża fil-bwar salmastri ta' Presqu'île de Guérande jagħti lis-"sel de Guérande" u lill-"fleur de sel de Guérande" l-karatteristiċi speċifiċi tagħhom:

fiżiċi: jitfarrak malajr, kulur li jagħti fil-griż tal-melħ (miġbur f'saff irqiq ta' salmura fl-għadajjar tas-salini b'qiegħ tafli), kulur naturalment bajdani tal-"fleur de sel de Guérande" ("cueillie (miġbur)" mill-wiċċ tal-għadajjar finali tas-salini qabel ma jinġabar il-melħ)

kimiċi: imluħa naturali mhux maħsula wara l-ġbir, mhux irfinuti u mingħajr addittivi, li ġejjin mill-baħar, u għalhekk fihom iktar minerali (manjeżju, kalċju u potassju) u oligoelementi, b'rata ta' ndewwa relattivament għolja

organolettiċi: mingħajr togħma qarsa jew taħraq.

Il-metodu tal-produzzjoni kif ukoll ir-reputazzjoni antika u dik attwali tas-"sel de Guérande" u tal-"fleur de sel de Guérande" jikkontribwixxu għaż-żamma tal-ispeċifiċità tagħhom.

Għarfien speċifiku:

Il-"paludiers" (il-mellieħa li jaħdmu fil-bwar salmastri) ta' Presqu'île de Guérande pperfezzjonaw teknika tal-produzzjoni li s-sisien tagħha huma waħda mill-iktar agrosistemi marittimi antiki tal-kosta Atlantika Franċiża kollha: l-istrutturi tas-salini hija speċifika għall-baċir ta' Guérande. Il-"paludier" jiġġestixxi kemm il-livelli tal-ilma kemm iċ-ċirkolazzjoni tiegħu fl-għadajjar tas-salini differenti sabiex ikun hemm konċentrazzjoni gradwali tal-melħ matul il-ġimgħat (billi fl-"adernes" (parti mill-bwar salmastri) tinżamm konċentrazzjoni ferm qrib tal-punt ta' kristallizzazzjoni), il-purifikazzjoni naturali tal-ilmijiet permezz ta' sedimentazzjoni, u fl-aħħar nett il-ġbir tal-prodotti.

Il-"fleur de sel" jinġabar manwalment mill-wiċċ tal-għadajjar finali tas-salini permezz ta' għodda speċifika: il-"lousse", li huwa strument użat mill-"paludiers" b'maqbad tawwali (operazzjoni msejħa "cueillette (ġbir)") qabel ma dan jippreċipita fil-qiegħ tal-għadajjar tas-salini.

Għas-"sel de Guérande", il-kristalli jinġabru fi grupp fin-nofs tal-għadajjar finali tas-salini, jitqarrbu lejn pjattaforma speċjali li bil-Franċiż tissejjaħ "ladure" (pjattaforma maħsuba għal dan il-għan fil-periferija tal-għadira finali tas-salini) u jittellgħu fuqha, permezz tal-għodda msejħa "las" (xorta ta' xatba wiesgħa). L-użu tal-"las" għandu l-għan li jikkawża moviment fis-salmura biex b'hekk il-kristalli li jkunu ddepożitaw irwieħhom fil-qiegħ tal-għadajjar finali tas-salini jiġu mċaqilqa mingħajr ma jkaxkru magħhom frak ta' tajn.

In-natura tal-prodotti, il-karatteristiċi tagħhom (it-tqattir meħtieġ mill-ilma, ma jitferrgħux b'mod faċli, il-fatt li malajr jerġgħu jixorbu l-indewwa tal-arja) jagħmlu mis-"sel de Guérande" u mill-"fleur de sel de Guérande" prodotti li l-ħżin u l-ippakkjar tagħhom jeħtieġu kemm għarfien kif ukoll kompetenzi speċifiċi. Għal finjiet ta' konsenja lil operatur jew biex jiġi ppakkjat il-"fleur de sel" mnixxef u fl-aħjar kundizzjoni possibbli, il-produtturi jwettqu l-ewwel ħżin (ħżin intermedju jew fażi ta' qabel il-ħżin) u għażla ta' dan il-prodott. Dan il-ħżin intermedju jseħħ għand il-produtturi li mhux bilfors jgħixu qrib il-bwar salmastri minħabba l-pressjoni mill-iskarsezza tal-art. Il-limiti taż-żona tal-IĠP jikkunsidraw din is-sitwazzjoni.

Reputazzjoni:

Il-karatteristiċi partikolari mil-lat ta' togħma u ta' nutrizzjoni tas-"sel de Guérande" u tal-"fleur de sel de Guérande" ilhom rikonoxxuti għal sekli sħaħ u jagħmluh il-melħ tal-gastronomi. L-interess tal-konsumaturi fir-rigward tas-"sel de Guérande" u tal-"fleur de sel de Guérande" huwa kkonfermat mill-istudji u mill-istħarriġ li twettqu mill-impriżi ta' kummerċjalizzazzjoni u l-bejjiegħa bl-imnut, u numru ta' sidien ta' ristoranti magħrufa u ta' impriżi tas-settur agroalimentari juru l-preferenza tagħhom għal dan il-melħ. Mijiet ta' artikli jsemmu s-"sel de Guérande" u/jew il-"fleur de sel de Guérande".

Mill-inqas mill-1698, diġà kien/u jissemma/jissemmew is-"sel(s) de Guérande". Jekk id-denominazzjoni "fleur de sel" tidher f'reklami tas-snin 30, huwa minn tmiem is-snin 70 li dik id-denominazzjoni saret komuni. Il-fama tal-ismijiet "sel de Guérande" u "fleur de sel de Guérande" akkumpanjat l-iżvilupp kummerċjali ta' dawn il-prodotti fi tmiem is-snin 80.

F'suq li fih għandek prodott ferm komuni, is-"sel de Guérande" kien il-pijunier tas-segmentazzjoni tas-suq tal-melħ li llum jidentifika l-"imluħa ta' oriġini".

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (għall-IĠP):*

Il-ġbir tas-"sel de Guérande" jew tal-"fleur de sel de Guérande" jista' jsir biss fil-bwar salmastri li huma identifikati b'mod ċar bil-preżenza naturali tat-tafal u s-sitwazzjoni bejn il-livelli tal-marea għolja u baxxa tar-rebbiegħa. Il-kumplessità tan-netwerk idrawliku u l-arkitettura tas-salini huma elementi essenzjali tal-pajsaġġ u tal-għarfien ta' Guérande.

Il-metodu ta' ġabra li jintuża fil-bwar salmastri ta' Presqu'île de Guérande huwa differenti minn dak użat f'zoni oħra ta' produzzjoni mal-kosta Atlantika. Dan il-metodu ta' ġbir huwa kkaratterizzat mill-użu tal-attività tal-mareat, mill-użu ta' tliet tipi ta' għadajjar tas-salini li jiffavorixxu l-konċentrazzjoni tal-melħ, mill-frekwenza tal-ġbir, mill-ġbir tal-melħ fis-salmura u min-nuqqas ta' mekkanizzazzjoni fl-operazzjonijiet tal-ġbir.

Il-ħżin "bl-ingrossa" tas-"sel de Guérande" u tal-"fleur de sel de Guérande" jista' jsir biss fiż-żona tal-IĠP fejn jinsabu l-produtturi u l-operaturi tas-settur li għandhom għarfien speċifiku. L-ewwel ippakkjar magħluq u bit-tikketta, imwettaq fiż-żona tal-IĠP qabel mal-prodott jitlaq minn hemm, huwa wkoll indispensabbli sabiex ikunu ggarantiti l-oriġini u t-traċċabbiltà tal-prodotti.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott:

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPSelDeGuerandeFleurDeSelDeGuerande.pdf

2011/C 189/11 Sommarju tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-3 ta' Mejju 2011 li tħassar ċerti impenji fid-Deċiżjoni 98/526/KE fil-Każ IV/M.950 – Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim fir-rigward tas-suq tas-sondi tad-DNA (Każ IV/M.950 – Hoffmann-La Roche/Boehringer Mannheim) *(notifikata bid-dokument numru C(2011) 2981 finali)* (1) 31

2011/C 189/12 Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6291 – CD&R Fund VIII/SPIE) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata (1) 32

ATTI OĦRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 189/13 Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel 33

2011/C 189/14 Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel 37

2011/C 189/15 Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel 42

MT

(1) Test b'relevanza għaż-ŻEE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT